

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1990-1991

6 NOVEMBER 1990

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Middelenbegroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1991

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de uitgavenbegroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1991

ADMINISTRATIEVE BEGROTING

van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1991

VERSLAG

uitgebracht namens de Verenigde Commissies
van Volksgezondheid en Sociale Zaken

door mevrouw de T'SERCLAES en
mevrouw SCHOENMAEKERS

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

6 NOVEMBRE 1990

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget des Voies et Moyens
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1991

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget des Dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1991

BUDGET ADMINISTRATIF

de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 1991

RAPPORT

fait au nom des Commissions réunies
de la Santé publique et des Affaires sociales

par M^{me} de T'SERCLAES et
M^{me} SCHOENMAEKERS

Hebben aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies deelgenomen :

E. Poulet, voorzitter.

- Commissie voor Volksgezondheid :

1. Vaste leden : de heren Escolar, Paternoster, Rens, mevr. Van Tichelen, de heren Guillaume, Hasquin, Maingain, mevr. Payfa, de heer Beauthier, mevr. de T'Serclaes, de heren Adriaens, Garcia, mevr. Schoenmaekers.

Aan de werkzaamheden hebben deelgenomen :

2. Plaatsvervangers : mevrouwen Guillaume-Vanderroost, Jacobs, de heren Magerus, Parmentier, de Clippele, Cornelissen, mevr. Dereppe, de heren Debry, Galand, Beghin.

- Commissie voor Sociale Zaken :

1. Vaste leden : de heren Stalport, Hasquin, Cornelissen, mevrouwen Dereppe, Payfa, Willame, Huytebroeck, Creyf.

2. Plaatsvervangers : de heren Demannez, Moureaux, Guillaume, Simonet, Beauthier, mevr. de T'Serclaes, de heren Duponcelle, Galand, Beghin.

- Andere leden van de Verenigde Vergadering : de heren Cools en Cauwelier, mevr. Nagy.

- Woonden de vergadering bij : de heren Chabert, Thys, Désir en Grijp, Ministers en leden van het Verenigd College, evenals leden van hun Kabinet.

Ont participé aux travaux des Commissions réunies :

E. Poulet, président.

- Commission de la Santé publique :

1. Membres effectifs : MM. Escolar, Paternoster, Rens, M^{me} Van Tichelen, MM. Guillaume, Hasquin, Maingain, M^{me} Payfa, M. Beauthier, M^{me} de T'Serclaes, MM. Adriaens, Garcia, M^{me} Schoenmaekers.

2. Membres suppléants : M^{mes} Guillaume-Vanderroost, Jacobs, MM. Magerus, Parmentier, de Clippele, Cornelissen, M^{me} Dereppe, MM. Debry, Galand, Beghin.

- Commission des Affaires sociales :

1. Membres effectifs : MM. Stalport, Hasquin, Cornelissen, M^{mes} Dereppe, Payfa, Willame, Huytebroeck, Creyf.

2. Membres suppléants : MM. Demannez, Moureaux, Guillaume, Simonet, Beauthier, M^{me} de T'Serclaes, MM. Duponcelle, Galand, Beghin.

- Autres membres de l'Assemblée réunie : MM. Cools et Cauwelier, M^{me} Nagy.

- Ont assisté aux travaux : MM. Chabert, Thys, Désir et Grijp, Ministres, membres du Collège réuni, et des membres de leurs Cabinets.

I. Voorafgaande bespreking

Verschillende leden betreuren dat ze de documenten slechts op de vooravond van de vergadering hebben gekregen. Sommigen onder hen feliciteren toch het Verenigd College voor de duidelijkheid en de leesbaarheid van het document. Een lid verheugt zich erover dat men dit jaar geen beroep meer heeft gedaan op de techniek van de begrotingsfondsen.

II. Inleidende uiteenzettingen van de leden van het Verenigd College

Minister Chabert geeft een inleidende uiteenzetting die de elementen van de algemene uiteenzetting (zie dit document) overneemt; vervolgens hoort de Commissie de uiteenzettingen van de andere leden van het Verenigd College.

I. Discussion préliminaire

Plusieurs membres déplorent n'avoir reçu les documents que la veille de la réunion. Certains d'entre eux félicitent toutefois le Collège réuni pour la clarté et la lisibilité du document. Un membre se réjouit qu'il n'ait plus été fait recours, cette année, à la technique des fonds budgétaires.

II. Exposés introductifs des membres du Collège réuni

Le Ministre Chabert présente un exposé introductif qui reprend les éléments de l'exposé général (voir ce document); la Commission entend ensuite les exposés des autres membres du Collège réuni.

Uiteenzetting van Minister Thys

Minister Chabert heeft u zopas de algemene filosofie uiteengezet van het ontwerp van de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Ik stel voor om nu over te gaan tot de analyse van de tendenzen die het Verenigd College wil bevorderen in de programma's van de activiteiten voor de administratie en het gezondheidsbeleid.

1. De uitgaven van de Administratie

Het begrotingsontwerp plant uitgaven voor een bedrag van 63,1 miljoen.

Dit bedrag dient te worden verdeeld als volgt :

1.1. *54 miljoen voor de lonen, de sociale lasten, de toelagen aan het personeel en de uitgaven van de sociale dienst*

Het Verenigd College heeft het personeelsbestand van de Administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vastgesteld op 44 ambtenaren. Dit personeelskader, dat op gedetailleerde wijze wordt uiteengezet in de dokumenten die u zijn overhandigd, zou bestaan uit 18 ambtenaren van niveau 1, 20 van niveau 2 en 6 van niveau 3.

Dit kaderontwerp moet nog voor advies worden voorgelegd aan het basisoverlegcomité van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dat op donderdag 29 november werd opgericht door het Verenigd College onder de bevoegdheid van het sectorieel comité 15.

1.2. *1,1 miljoen voor de werkingskosten van de adviesorganen*

Het Verenigd College heeft zopas een voorontwerp van ordonnantie goedgekeurd tot oprichting van een adviesraad voor de gezondheid en de bijstand aan personen. Deze zal een gezondheidsraad omvatten, een raad voor de bijstand aan personen en een coördinatiecommissie. Het wordt vandaag voor advies doorgezonden aan de Raad van State. Daarna zal het worden ingediend bij de Verenigde Vergadering.

1.3. *8 miljoen voor de aankoop van goederen en diensten*

Dit begrotingsartikel dekt met name : de honoraria van advocaten en de rechtskosten, de uitgaven voor energie, en bepaalde kosten voor de informatisering van de diensten.

Exposé du Ministre Thys

Monsieur le Ministre Chabert vient de vous exposer la philosophie générale du projet de budget des dépenses de la Commission communautaire commune.

Je vous propose à présent de développer les orientations que le Collège réuni a l'intention de promouvoir dans les programmes d'activités relatifs à l'administration et à la politique de santé.

1. Les dépenses de l'Administration

Le projet de budget prévoit des dépenses pour un montant de 63,1 millions.

Cette somme se répartit comme suit :

1.1. *54 millions pour les salaires, les charges sociales, les allocations du personnel et les dépenses du service social*

Le Collège réuni a fixé l'effectif de l'Administration de la Commission communautaire commune à 44 agents. Ce cadre du personnel qui est détaillé dans les documents qui vous ont été remis compterait 18 agents du niveau 1, 20 du niveau 2 et 6 du niveau 3.

Ce projet de cadre doit encore être soumis à l'avis du comité de concertation de base de la Commission communautaire commune, qui vient d'être créé par le Collège réuni ce jeudi 29 novembre dans le ressort du comité de secteur 15.

1.2. *1,1 million pour les frais de fonctionnement des organes consultatifs*

Un avant-propos d'ordonnance portant création d'un conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes vient d'être approuvé par le Collège réuni. Il comprendra un conseil de la santé, un conseil de l'aide aux personnes et une commission de coordination. Il est transmis aujourd'hui pour avis au Conseil d'Etat. Il sera ensuite déposé sur le bureau de l'Assemblée réunie.

1.3. *8 millions pour les achats de biens et de services*

Cet article budgétaire couvre entre autres : les honoraires d'avocats et les frais de justice, les dépenses de consommations énergétiques, et certains frais en vue de l'informatisation des services.

De Administratie is nog steeds gevestigd in de gebouwen van het Rijksadministratief centrum. Momenteel zijn er onderhandelingen aan de gang met de nationale overheid. Deze zouden de verplaatsing van de ambtenaren moeten mogelijk maken in een functioneler kader.

Het Verenigd College wenst bovendien te onderstrepen dat de uitgaven, die zijn gepland voor de Administratie, nogal bescheiden zijn in verhouding tot de omvang van de opdrachten die haar worden toevertrouwd. Denken we maar aan de uitvoering van het plan voor de bouw van ziekenhuisinstellingen en de inspecties in de instellingen en de diensten.

2. Het gezondheidsbeleid

2.1. Ik herinner u eraan dat er in het kader van het programma voor de herstructurering van de *ziekenhuizen*, dat werd opgesteld door de Ministers Dehaene, Gol en Moureaux, bijna 1.000 acute bedden - of een vijfde van de capaciteit van Brussel - werden afgeschaft.

Als tegenprestatie voor deze belangrijke inspanning van herstructurering en hergroepering wordt de ziekenhuisinfrastructuur gemoderniseerd.

In zijn verklaring heeft het Verenigd College zich ertoe verbonden om het herstructureringsplan *na te leven* en *snel uit te voeren*.

Het vastleggingsprogramma, dat we u voorstellen voor 1991, is inderdaad ambitieus. Het Verenigd College vindt het essentieel dat de betrokken instellingen *vandaag* de noodzakelijke budgettaire waarborgen krijgen om de renovatie- of bouwwerken te beginnen, voort te zetten of te voltooien.

Het bedrag van 725 miljoen laat ons toe om de werkzaamheden te versnellen voor de modernisering van de ziekenhuizen. Hiervoor is een bedrag van 600 miljoen voorzien. Het saldo zal worden vastgelegd voor de meest dringende behoeften van de medisch-pedagogische instellingen en de rusthuizen.

Er is een bedrag van 600 miljoen nodig om alle ziekenhuisinstellingen, die betrokken zijn bij het herstructureringsplan en die in staat zijn om de bouwwerken in 1991 te beginnen of voort te zetten, toe te laten om *de realisatie te versnellen* van de geplande werken.

Indien men de modernisering van onze ziekenhuisinfrastructuur zou willen vertragen, dan zou dit slechts gebeuren *ten nadele van de instellingen* die reeds zelf belangrijke financiële inspanningen hebben gedaan in het kader van de beperking van het aantal bedden.

Dit zou bovendien betekenen dat de patiënten en het personeel van de ziekenhuizen nog gedurende

L'Administration est aujourd'hui toujours localisée dans les bâtiments de la cité administrative de l'Etat. Des négociations avec l'Etat sont en cours : elles devraient permettre le transfert des agents dans un cadre plus fonctionnel.

Le Collège réuni tient en outre à souligner que les dépenses prévues pour l'Administration sont relativement modestes par rapport à l'ampleur des missions qui lui sont confiées, notamment l'exécution du plan de constructions hospitalières et les inspections dans les institutions et les services.

2. La politique de santé

2.1. Dans le cadre du programme de restructuration des *hôpitaux* qui avait été élaboré par les Ministres Dehaene, Gol et Moureaux, je vous rappelle que près de 1000 lits aigus - soit 1/5 de la capacité de Bruxelles - ont été fermés.

Cet important effort de restructuration et de regroupement a pour contrepartie la modernisation des infrastructures hospitalières.

Dans sa déclaration, le Collège réuni s'est engagé au *respect* et à *l'exécution rapide* du plan de restructuration.

Le programme d'engagement que nous vous proposons pour 1991 est certes ambitieux. Le Collège réuni estime capital de donner *aujourd'hui* aux institutions concernées les garanties budgétaires nécessaires pour entamer, poursuivre ou terminer les travaux de rénovation ou de construction.

Le montant de 725 millions nous permet d'accélérer les travaux de modernisation des hôpitaux, à concurrence de 600 millions de francs. Le solde sera engagé pour les besoins les plus urgents des instituts médico-pédagogiques et des maisons de repos.

600 millions sont nécessaires pour permettre à toutes les institutions hospitalières qui sont concernées par le plan de restructuration et qui sont à même d'entamer ou de poursuivre les constructions en 1991, *d'accélérer la réalisation* des travaux projetés.

Si certains voulaient ralentir la modernisation de notre infrastructure hospitalière, cela ne pourrait s'opérer qu'au *détriment des institutions* qui ont elle-mêmes déjà consenti d'importants efforts financiers dans le cadre de la réduction du nombre de lits.

Cela signifierait en outre que les patients et le personnel des hôpitaux devraient subir durant de

vele jaren zouden lijden onder de verouderde staat van bepaalde infrastructuur.

De vertraging van de voorziene werken zou tenslotte eveneens en onvermijdelijk een meerkost meebrengen die de last van deze sector tijdens de komende jaren zou verzwaren. Het Verenigd College is van oordeel dat de planning absoluut moet worden nageleefd.

2.2. Voor wat betreft de *geestelijke gezondheid*, voorziet het begrotingsontwerp een verhoging met bijna 9 % in verhouding tot het bedrag dat in 1990 werd toegewezen aan de centra voor geestelijke gezondheid die bicommunautair zijn gebleven. Deze verhoging is noodzakelijk voor de financiering van de indexering van de personeelskosten, de sociale planning en de aanpassing van de kredieten in functie van de berekeningen die zijn gemaakt voor de saldi van het jaar 1989. Graag onderstreep ik in dit verband dat deze saldi zeer binnenkort zullen worden uitbetaald aan de centra. Onlangs werd hen trouwens een betalingsbelofte gestuurd.

U weet eveneens dat het Verenigd College een intersectoriële ronde-tafelconferentie organiseert met de verschillende sectoren die door onze Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden gesubsidieerd. Deze ronde-tafelconferentie verenigt de vertegenwoordigers van de inrichtende machten en van de werknemers.

Deze conferentie zou moeten uitmonden in overeenkomsten waarvan de uitvoering eventueel gedeeltelijk zou kunnen worden gefinancierd door dit krediet van 72,3 miljoen. Het zou eventueel nodig kunnen zijn om over te gaan tot een begrotingsaanpassing.

2.3. Het beleid voor de sector van de *thuisverzorging* zal een krediet ontvangen dat wel symbolisch blijft maar aanzienlijk stijgt in verhouding tot 1990 (van 0,7 tot 3,2 miljoen).

Behalve de subsidiëring van de diensten voor thuisverzorging zal dit krediet toelaten over te gaan tot een evaluatie van de modaliteiten voor de toepassing van de maatregelen die zullen worden genomen in overleg met de nationale Minister van Sociale Zaken om in Brussel op doeltreffende wijze een origineel beleid te ondersteunen. Het Verenigd College verdedigt bij Minister Busquin de Brusselse specificiteiten in deze kwetsbare sector.

We hebben hem in dit verband eraan herinnerd dat een gedeelte van de kosten van de nieuwe beleidsvormen noodzakelijkerwijze zal moeten worden opgenomen in de sociale zekerheid indien men een echt vernieuwend beleid wil ontwikkelen op het vlak van de thuisverzorging.

Deze procedure wordt over het algemeen aangeduid met de term « rizivisering ».

longues années encore la vétusté de certaines infrastructures.

Enfin, le ralentissement des travaux programmés entraînerait inévitablement un coût supplémentaire qui alourdirait la charge de ce secteur dans les années futures. Pour le Collège réuni, le respect de la programmation est impératif.

2.2. En ce qui concerne la *santé mentale*, le projet de budget prévoit une augmentation de près de 9 % par rapport au montant qui était affecté en 1990 aux centres de santé mentale qui sont restés bicommunautaires. Cette augmentation est nécessaire pour couvrir l'indexation des frais de personnel, la programmation sociale et l'ajustement des crédits en fonction des calculs effectués pour les soldes de l'année 1989. Je me permets de souligner que ces soldes seront très prochainement payés aux centres. Une promesse de liquidation vient de leur être adressée.

Vous savez également que le Collège réuni organise une table ronde intersectorielle avec les différents secteurs subsidiés par notre Commission communautaire commune. Cette table ronde associe les représentants des pouvoirs organisateurs et des travailleurs.

Elle devrait déboucher sur des accords dont l'exécution pourrait éventuellement être rencontrée partiellement par ce crédit de 72,3 millions. Le cas échéant, il pourrait s'avérer nécessaire de procéder à un ajustement budgétaire.

2.3. La politique de *soins à domicile* bénéficiera d'un crédit, qui reste certes symbolique, mais qui constitue un accroissement notable par rapport à 1990 (de 0,7 à 3,2 millions).

Outre la subsidiation de services de soins à domicile, ce crédit permettra d'évaluer les modalités d'application des mesures qui seront prises en concertation avec le Ministre national des affaires sociales pour soutenir efficacement une politique originale à Bruxelles. Le Collège réuni se fait, auprès du Ministre Busquin, l'interprète des spécificités bruxelloises dans ce secteur sensible.

A ce sujet, nous lui avons rappelé que pour développer une politique véritablement novatrice en matière de soins à domicile, une partie des coûts des nouvelles politiques devra nécessairement être incorporée dans la sécurité sociale.

C'est ce que l'on désigne généralement sous le vocable d'« inamisation ».

Uiteenzetting van Minister Grijp

Bij de voorstelling van het ontwerp van begroting met betrekking tot bijstand aan personen wil het mij voorkomen dat vooraf de aandacht wordt gevestigd op de grote problemen die zich in ons Gewest stellen.

Men kan niet ontkennen dat ons Gewest meer dan de andere geconfronteerd wordt met een veroudering van zijn bevolking, 17,5 % van de Brusselse hoofdstedelijke populatie is ouder dan 65 jaar.

Het beleid dat moet gevoerd worden ten overstaan van bejaarden beoogt voornamelijk het welzijn van de bejaarde als individu en impliceert dus dat de betrokkenen in een samenleving geïntegreerd blijven en derhalve buiten de verzorginstellingen kunnen worden gehouden.

Er werd reeds eerder aangetoond welke behoeften er zijn in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de sector gezins- en bejaardenhulp, evenals in de rustoorden. Er werd eveneens gewezen op het schrijnend gebrek aan bejaardenflats en opnamecapaciteit voor gehandicapten.

We betreuren dan ook dat de financiële middelen van de nationale overheid zo beperkt zijn en blijven.

Wij zijn wel bezig met een aantal maatregelen te nemen en/of voor te bereiden tot verbetering van deze toestand.

In dit verband deel ik u mede dat het Verenigd College een ontwerp van ordonnantie betreffende de huisvesting der bejaarden heeft goedgekeurd en voor advies heeft overgemaakt aan de Raad van State. Dit ontwerp van ordonnantie heeft als doelstellingen :

- het toepassingsgebied van de wettekst uit te breiden ten einde te vermijden dat sommige vormen van huisvesting voor bejaarden ontsnappen aan de reglementering;
- bij beslissingen tot erkenning of intrekking van erkenning van een rusthuis de tussenkomst van de burgemeester te voorzien;
- de erkenningsvoorwaarden te verscherpen door onder meer te voorzien in toegangsvoorwaarden tot de functie van directeur;
- de geldboeten voorzien bij niet-naleving van de voorschriften worden aangepast.

In afwachting dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie haar goedkeuring geeft aan dit ontwerp van ordonnantie, heeft het Verenigd College een besluit goedgekeurd overeenkomstig hetwelk het toezicht op de werking van de rustoorden wordt verscherpt.

Exposé du Ministre Grijp

Lors de la présentation du projet de budget, en ce qui concerne l'aide aux personnes, il me semble qu'avant tout l'attention doit être attirée sur les problèmes graves qui se présentent dans notre Région.

On ne peut pas nier que notre Région, plus que les autres, est confrontée à un vieillissement de sa population, 17,5 % de la population bruxelloise dépasse l'âge de 65 ans.

La politique à mener envers les personnes âgées vise principalement le bien-être de la personne âgée comme individu et implique donc que les intéressés restent intégrés dans la société et par conséquent peuvent être maintenus hors des centres hospitaliers.

Les besoins qui existent dans la Région de Bruxelles-Capitale ont déjà été démontrés en ce qui concerne le secteurs aide aux familles, aide seniors ainsi que les maisons de repos. L'attention a été attirée sur le manque criant de flats pour personnes âgées et sur le manque de capacité d'accueil des handicapés.

Nous déplorons dès lors que les moyens financiers de l'autorité nationale sont et restent limités.

Nous nous occupons de prendre ou de préparer des mesures afin d'améliorer la situation.

Dans ce contexte, je vous informe que le Collège réuni a approuvé un projet d'ordonnance concernant le logement des personnes âgées, qui a été soumis pour avis au Conseil d'Etat. Cette ordonnance a pour but :

- étendre le champ d'application du texte légal afin d'éviter que certaines formes de logement échappent à la réglementation;
- prévoir l'intervention du bourgmestre lors des décisions d'agrément ou de retrait d'agrément d'une maison de repos;
- rendre les conditions d'agrément plus sévères en prévoyant des conditions d'accès à la fonction de directeur;
- les amendes prévues dans le cas d'une méconnaissance des directives sont adaptées.

En attendant que la Commission communautaire commune approuve ce projet d'ordonnance, le Collège réuni a approuvé un arrêté par lequel le contrôle sur le fonctionnement des maisons de repos est rendu plus sévère.

Aan de burgemeester wordt opgedragen de nodige schikkingen te treffen opdat de veiligheidsnormen in de inrichtingen zouden worden geëerbiedigd, en op zijn tussenkomst wordt beroep gedaan bij de uitvoering van de beslissingen tot intrekking van erkenning of tot sluiting van een inrichting.

De problematiek van de erkenningen van de rustoorden werd insgelijks onderzocht en zou in de volgende maanden moeten leiden tot erkenning van een zo groot mogelijk aantal rusthuizen, er rekening mee houdend dat thans nog een 45-tal rusthuizen nog geen erkenning hebben bekomen.

Op het vlak van het gehandicaptenbeleid moet worden vastgesteld dat het in Brussel mangelt aan opnamemogelijkheden.

Een paar woorden uitleg over het budget :

Voor 1991 kan de Afdeling 3 van de begroting - Hulp aan personen - slechts over 435,5 miljoen worden beschikken, bedrag dat ik hierna onmiddellijk zal toelichten.

Programma 03.01 : Ondersteuning van de hulp aan personenbeleid : 6,6 miljoen

Het krediet is bestemd voor het betalen van de bedragen voorzien in de overeenkomsten afgesloten met het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (6 miljoen) en met de v.z.w. Home Info - Infor Home (0,6 miljoen).

Het CMDC is belast met :

- het inventariseren en bijhouden van organisaties en instellingen van de psycho-medisch-sociale sector om een bestand samen te stellen;
- de behandeling van bepaalde aspecten van de sociale wetgeving;
- de samenstelling van een basisdocumentatie op het vlak van de menswetenschappen;
- de verzorging van publikaties;
- het streven naar coördinatie en uitwisselingen met andere sociale organisaties;
- organisatie van een voortdurende bijscholing op vlakken die niet worden behandeld door anderen;
- het vervullen van de rol van een politiek en technisch forum ;
- controle van het beroep gedaan op de edelmoe-digheid van het publiek.

De v.z.w.'s Home Infor & Infor Home hebben als opdracht :

- het publiek te informeren over de huisvestingsmogelijkheden voor de bejaarden in rusthuizen of andere soorten van specifieke woningen;

Le bourgmestre est chargé de prendre les dispositions nécessaires afin que les normes de sécurité dans les établissements soient respectées et son intervention est demandée lors de l'exécution d'une décision de retrait d'agrément ou de fermeture d'un établissement.

La problématique des agréments des maisons de repos a également été étudiée et devra aboutir dans les mois à venir à l'agrément d'un plus grand nombre de maisons de repos, en tenant compte qu'actuellement 45 maisons de repos n'ont pas encore obtenu un agrément.

Sur le plan de la politique pour les handicapés, il est constaté que Bruxelles manque de capacités d'accueil.

Quelques notes explicatives concernant le budget :

Pour 1991, pour la section 3 du budget - Aide aux personnes - seulement 435,5 millions sont disponibles, montant qui est justifié ci-après.

Programme 03.01 : Support de la politique en matière d'aide aux personnes : 6,6 millions

Un crédit de 6 millions est prévu - par convention - pour le subventionnement du Centre de Documentation et de Coordination sociales ainsi que 0,6 million pour l'a.s.b.l. Infor Home - Home Info.

Le Centre de Documentation et de Coordination sociales est chargé de :

- répertorier et maintenir à jour l'éventail des organismes et institutions psycho-médico-sociales;
- traiter certains aspects de la législation sociale;
- constituer un fonds documentaire en sciences humaines;
- assurer des publications;
- assurer la coordination et les échanges entre les différentes organisations sociales;
- assurer un recyclage permanent dans les creneaux non investis par d'autres;
- assurer le rôle de forum politique et technique;
- contrôler les appels à la générosité du public.

L'a.s.b.l. Infor Home - Home Info a comme mission :

- d'informer le public sur tout ce qui concerne les possibilités de logement pour les personnes âgées dans le cadre des maisons de repos et autres habitations spécifiques;

– een studiecentrum op te richten inzake de toestand van de in instellingen gehuisveste bejaarden, ten einde voorstellen van aanpassing of wijziging van de reglementering uit te werken.

Programma 03.02 – Bijzondere steun : 23,8 miljoen

Het betreft de tussenkomst in het kader van de bepalingen van de wet van 27 juni 1956 tot oprichting van het Speciaal Onderstandsfonds bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, om de kosten van onderhoud en behandeling ten laste te nemen van sommige categorieën van behoeftige krankzinnigen en van behoeftigen die lijden aan een kwaal van tuberculose of kankerachtige oorsprong.

In 1989 bedroegen de uitgaven 22,5 miljoen en worden geraamd op 23,2 miljoen in 1990. De uitgaven worden op 23,8 miljoen geraamd in 1991, rekening houdend met een indexering van 3,3 % der lonen.

Programma 03.03 – Beleid ten voordele van de gehandicapten : 178 miljoen

Dit krediet is te splitsen in :

- 6 miljoen bestemd voor het Fonds voor sociale reclassering der minder-validen (FSRMV);
- 172 miljoen voor de medico-pedagogische instellingen.

Het krediet van het FSRMV dient om dit Fonds te vergoeden voor betalingen die verricht worden voor rekening van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aan 6 erkende centra of diensten voor revalidatie, verhoogd met de werkingskosten.

Het bedrag van 172 miljoen is bestemd als subsidie aan de MPI als tussenkomst in de personeels- en werkingskosten aan deze instellingen.

Van de 10 instellingen die bicommunautair bleven heeft er ene toelating gekregen om het aantal geplaatste gehandicapten te verhogen (Centre de Vie) en een elfde instelling werd erkend (Joli-Bois).

Normaliter zou dit bedrag moeten volstaan om aan de verplichtingen te voldoen.

Deze raming werd gemaakt op basis van de quasi vaststaande gegevens van 1988. Voor 1989 werd aan het Verenigd College een aangepaste berekeningswijze voorgesteld, berekeningswijze op basis van dewelke de vermoedelijke uitgaven op 153 miljoen worden vastgesteld.

– d'assurer le rôle de centre d'étude pour tout ce qui concerne les institutions de logement pour personnes âgées et de proposer des adaptations ou de modifications à la réglementation.

Programme 03.02 – Assistance spéciale : 23,8 millions

Il s'agit d'interventions – dans le cadre de la loi du 27 juin 1956 créant le Fonds spécial d'Assistance auprès du Ministère de la Santé publique et de la Famille – dans les frais de traitement et d'entretien pour indigents atteints d'aliénation mentale ou d'une affection d'origine tuberculeuse ou cancéreuse.

En 1989 un budget de 22,5 millions était inscrit pour 23,2 millions en 1990. Le montant de 23,8 millions prévu en 1991 est la résultante de l'application de l'indexation (3,3 %).

Programme 03.03 – Politique en faveur des handicapés : 178 millions

Ce crédit est réparti comme suit :

- 6 millions pour le Fonds national de reclassement social des handicapés (FNRS);
- 172 millions pour les institutions médico-pédagogiques.

Le crédit du FNRS est affecté à 6 centres ou services s'occupant de la révalidation sur le terrain de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le montant de 172 millions est le subside alloué aux institutions médico-pédagogiques sous forme de participation dans les frais de personnel et dans les frais de fonctionnement.

Dix institutions sont restées bicommunautaires, parmi lesquelles une (Centre de Vie) a reçu un agrément pour une augmentation dans sa capacité d'accueil d'handicapés en centre de jour et une onzième institution – Joli Bois – a été reconnue et agréée pour recevoir des handicapés en court séjour.

Normalement, ce montant devrait suffire pour satisfaire aux obligations.

L'estimation est basée sur base des chiffres de 1988. Pour 1989 les dépenses sont estimées à 153 millions.

Opgemerkt zij nochtans dat de berekening van de reële uitgaven bemoeilijkt wordt doordat nog een aantal instellingen tot de bicommunautaire sector behoorden, terwijl ze vanaf 1 juli 1990 naar de unicommunautaire sector werden overgedragen.

Voor 1990 werden de uitgaven geraamd op 165 miljoen.

Programma 03.04 – Sociale hulp : 24 miljoen

Het bedrag van 24 miljoen wordt opgesplitst in 3 delen :

- 6,2 miljoen is voorzien voor de dringende opvang;
- 6,2 miljoen voor de postpenitentiaire hulp;
- 11,6 miljoen voor de onthaalhuizen.

De dringende opvang wordt nog altijd verzekerd door de Home Ariane, dienst die gegroeid is uit en werkt met personeel van de Agglomeratie.

Vermits aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geen kredieten werden overgeheveld om deze personeelsleden te betalen, kan de dienst niet worden overgenomen door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De leden van het Verenigd College belast met de Welzijnszorg, hebben bijgevolg een ontwerp van ordonnantie ingediend waarin aangeduid wordt dat bepaalde v.z.w.'s die dringende hulp verlenen kunnen worden erkend en gesubsidieerd. Bij besluit van het Verenigd College zullen de modaliteiten worden vastgesteld.

De 6,2 miljoen voorzien voor de postpenitentiaire hulp dienen om subsidies te verlenen aan 9 centra voor sociale reïntegratie, die vroeger afhingen van het Ministerie van Justitie en werden overgeheveld naar de bicommunautaire sector.

Een bedrag van 11,6 miljoen is tenslotte voorzien als toelage te verstrekken aan 3 erkende onthaalhuizen, met dewelke een overeenkomst werd afgesloten (Le Relais, Open Deur en Foyer d'accueil). Naar deze onthaalhuizen worden mensen of families verwezen, door onder meer Home Ariane, of opgenomen.

Programma 03.05 — Beleid ten voordele van gezinnen : 178 miljoen

Dit bedrag dient verdeeld te worden over volgende sectoren :

- Diensten voor gezins- en bejaardenhulp : 115 miljoen;

Toutefois, il est à remarquer que le calcul des dépenses réelles est rendu difficile compte tenu du fait qu'un certain nombre d'institutions appartenait encore au secteur bicommunautaire, alors qu'elles ont été transférées au secteur unicommunautaire à partir du 1^{er} juillet 1990.

Les dépenses pour 1990 ont été estimées à 165 millions.

Programma 03.04 – Aide sociale et reclassement social : 24 millions

Le montant de 24 millions est réparti en 3 secteurs :

- 6,2 millions pour l'aide sociale urgente;
- 6,2 millions pour l'aide post-pénitentiaire;
- 11,6 millions pour les maisons d'accueil.

L'aide sociale urgente est assurée par le Home Ariane, service qui fut créé et qui fonctionne avec du personnel de l'Agglomération.

L'absence de transfert des moyens budgétaires vers la Commission communautaire commune pour prendre en charge ce personnel, fait que ce service n'a pu être repris par la Commission communautaire commune.

Les membres du Collège réuni chargés de l'aide aux personnes, souhaitent déposer un projet d'ordonnance qui permettra de reconnaître et de subsidier les a.s.b.l. s'occupant d'accueil en urgence de personnes en difficulté. Les modalités seront définies par arrêté du Collège réuni.

L'aide post-pénitentiaire répartit les 6,2 millions entre 9 centres de réinsertion sociale qui dépendaient du Ministère de la Justice et qui ont été transférés au secteur bicommunautaire.

Le montant de 11,6 millions concerne les subsides accordés à 3 maisons d'accueil : Le Relais, La Porte Ouverte et les Foyers d'accueil. Ces maisons accueillent des personnes ou des familles qui leur sont notamment envoyées par le Home Ariane.

Programme 03.05 — Politique en faveur des familles : 178 millions

Ce montant doit être réparti sur les secteurs suivants :

- Service d'Aide aux familles et personnes âgées : 115 millions;

- Centra voor maatschappelijk werk : 57,8 miljoen;
- Centra voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties : 2,3 miljoen;
- Sociale ziekten : 2,8 miljoen.

De diensten voor gezins- en bejaardenhulp worden gesubsidieerd overeenkomstig de reglementaire bepalingen. Het zijn hoofdzakelijk, de OCMW en gemeenten van het Brusselse Gewest die deze diensten organiseren. Het betreft vooral tewerkstelling van gezins- en bejaardenhelpers, poets- en klusjesdiensten, bediening van warme maaltijden, enz...

De Centra voor maatschappelijk werk daarentegen werken hoofdzakelijk op basis van privé-initiatieven. Zij verzekeren in het kader van een lokale gemeenschap het eerste onthaal van personen en families die zich in een kritieke toestand bevinden. Zij geven sociale en psychologische hulp om kritieke situaties te verbeteren of te overwinnen; zij geven familiale leiding, informeren en oriënteren de betrokkenen; zij staan de Jeugdbescherming bij.

Slechts 2 PMG-centra zijn werkzaam in de bicommunautaire sector. Ze hebben als doel het onthaal, voorlichting en begeleiding van personen, echtparen en gezinnen, ten einde de voorbereiding van de jongeren op het huwelijks- en het gezinsleven te bevorderen en de echtparen en de gezinnen te helpen bij het oplossen van hun moeilijkheden op affectief, opvoedkundig en seksueel gebied, inzonderheid inzake de contraceptie en de gezinsplanning.

Tenslotte wordt een bedrag van 2,8 miljoen voorzien als tussenkomst voor sociale ziekten. Het betreft bedragen te storten aan de Brusselse ziekenhuizen voor de behandeling van patiënten die lijden aan de blauwe ziekte of poliomyelitis. Het betreft ziekten waarvoor speciale zorgen zijn vereist en waarvoor de kosten zo hoog zijn dat de zieken ze over het algemeen niet kunnen dragen.

Deze aangelegenheid wordt gereguleerd bij een koninklijk besluit van 10 april 1952.

Programma 03.06 — Investerings : 25 miljoen

Een bedrag van 25 miljoen wordt voorzien als ordonnanceringskrediet voor investeringen. Een vastleggingskrediet van 80 miljoen werd ingeschreven. Het gaat om de vastleggingen van toelagen aan de OCMW's van Watermaal-Bosvoorde en Sint-Gillis die projecten hebben ingediend voor de bouw van een 60-tal flats voor bejaarden. Deze dossiers zijn in onderzoek en de werken zouden normaal in 1991 moeten kunnen starten.

**

- Centre de Service social : 57,8 millions;
- Centres prématrimoniaux, matrimoniaux et consultations familiales : 2,3 millions;
- Maladies sociales : 2,8 millions.

Les services d'aide aux familles et personnes âgées sont subsidiés selon les directives réglementaires. Ce sont principalement les CPAS et communes de la Région de Bruxelles-Capitale qui organisent ces services. Cela concerne surtout la mise au travail d'aides familiales, d'aides séniors, des services de nettoyage et petits travaux, repas à domicile, etc.

Les centres de service social par contre travaillent surtout dans le cadre d'initiatives privées. Ils assurent dans le cadre de la communauté locale, un premier accueil des personnes et familles en détresse. Ils accordent des aides sociales et psychologiques afin d'améliorer ou de vaincre des situations critiques. Ils donnent des directives familiales, informent ou orientent les intéressés, ils assistent la protection de la jeunesse.

Seulement 2 centres PMF sont actifs dans le secteur bicommunautaire. Ils ont comme but l'accueil, l'avis et l'accompagnement de personnes, époux et familles, afin d'améliorer la préparation des jeunes à la vie conjugale et famille et d'aider les époux et les familles à résoudre les difficultés affectives, éducatives et sexuelles, en particulier la contraception et le planning familial.

Enfin, un montant de 2,8 millions est prévu comme intervention pour les maladies sociales. Cela concerne les montants à verser aux hôpitaux bruxellois pour le traitement des patients qui souffrent de la maladie bleue ou de la polio. Il s'agit de maladies qui nécessitent des soins spéciaux dont le coût est tellement élevé que le malade ne peut pas les supporter.

Cette matière est réglementée par l'arrêté royal du 10 avril 1952.

Programme 03.06 — Investissements : 25 millions

Le montant de 25 millions est prévu comme crédit d'ordonnancement pour des investissements. Un crédit d'engagement de 80 millions est inscrit. Il s'agit des engagements de subsides au CPAS de Watermael-Boitsfort et St-Gilles qui ont introduit des projets pour la construction de 60 flats pour personnes âgées. Les dossiers sont à l'étude et les travaux démarreront normalement en 1991.

**

Als investeringskrediet is eveneens een vastleggingskrediet van 125 miljoen voorzien voor de bouw of verbouwingswerken aan rusthuizen en MPI. Dit bedrag is vervat in het krediet voorzien onder programma 02.05.

Volgende werken zijn voorzien :

Molenbeek RO	20	eindafrekening + financiering van bijkomende bedden
Schaarbeek RO	58,3	nieuwbouw - vereiste om verder kunnen erkend te worden
Jette RO	2	brandbeveiligingswerken
Oudergem - Home Fabiola	4,3	dringende aanpassingswerken
Huis der Blinden	30	absoluut noodzakelijke werken
Regina RO	3	brandbeveiligingswerken
St. Monika RO	7,4	brandbeveiligingswerken

Comme crédit d'investissement, il y a également 125 millions prévus pour la construction ou des travaux de rénovation des maisons de repos ou IMP. Ce montant est compris dans le crédit prévu sous le programme 02.05

Les travaux suivants sont prévus :

Molenbeek MR	20	solde de clôture + financement des lits supplémentaires
Schaerbeek MR	58,3	nouvelle construction nécessaire pour l'agrément
Jette MR	2	travaux de sécurité d'incendie
Auderghem MR		
Home Fabiola	4,3	travaux d'aménagement urgent
Maison des Aveugles	30	des travaux absolument nécessaires
Régina MR	3	travaux de sécurité d'incendie
St-Monique MR	7,4	travaux de sécurité d'incendie

Uiteenzetting van Minister Désir

Vanaf 1 juli 1989, datum waarop de overdracht van de persoonsgebonden materies plaatsvond van het nationale naar het Brusselse bicommunautaire, werd het reusachtige ontcijferingswerk aangevat inzake de administratieve toestand.

De administratie die begin dit jaar werd opgericht, begint stilaan haar weg te vinden doorheen de verschillende materies die zij, vanaf deze datum, moet beheren. Wij hebben noodgedwongen moeten vaststellen dat het beheer van de bevoegdheden die we allemaal tegelijk hebben geërfd met talrijke moeilijkheden gepaard ging, zowel op administratief als op budgettair vlak.

De logheid van de betalingsmodaliteiten en de traagheid inzake de betaling van de lasten uit het verleden, waren de belangrijkste hinderpalen voor de goede afwikkeling en opvolging van de verschillende toelagen. Bepaalde vertragingen inzake betaling zijn nog niet helemaal verdwenen.

Ten einde bepaalde betalingen van saldo's uit 1987 en 1988 te kunnen verrichten, diende men akkoorden te sluiten met bepaalde nationale Ministers.

Deze problemen zullen weldra opgelost worden maar hebben ongetwijfeld geleid tot bepaalde beheersmoeilijkheden in alle welzijnssectoren.

Een meer uitgebreid en gecoördineerd inspectiesysteem zal er in de toekomst voor zorgen dat de verschillende welzijnssectoren op een correcte wijze worden beheerd en dat de vereisten inzake reglementering worden nageleefd.

1991 lijkt het jaar te zijn waarin de erkende verenigingen zullen kunnen rekenen op de diensten die zij ook verwachten van een bevoegde en efficiënte administratie.

*
**

Wij zullen de verschillende reglementeringen die vanaf de jaren zeventig van kracht zijn in de verschillende welzijnssectoren nazien, rekening houdend met de evolutie van de aard van de behoeften, zowel met betrekking tot de kansarmen als met betrekking tot de diensten die er zich voor inzetten.

De conclusies van de intersectoriële ronde tafelconferentie zullen als basis dienen voor de grondige herstructurering van het betoelagingsstelsel.

Indien we de verschillende welzijnssectoren onder de loep nemen, kunnen we onze doelstellingen als volgt samenvatten :

Exposé du Ministre Désir

Depuis le 1^{er} juillet 1989, date du transfert des matières personnalisables du national au bicommunautaire bruxellois, un important travail de décryptage de la situation administrative a été entrepris.

L'Administration budgétaire qui a été mise en place en début d'année s'organise petit à petit au travers des diverses matières qu'elle est amenée à gérer depuis cette date. Force nous est de constater que la gestion des compétences héritées en bloc ne s'est pas déroulée sans de nombreuses difficultés tant administratives que budgétaires.

La lourdeur des modalités de paiement et la lenteur dans le règlement des charges du passé ont été des obstacles majeurs au bon déroulement et au suivi des subventionnements divers. Certains retards de paiement ne sont pas encore tout à fait résorbés.

Des accords avec certains Ministres nationaux ont été nécessaires pour liquider certains paiements de soldes 1987 et 1988.

Ces problèmes sont actuellement en voie de résolution mais ont sans conteste créé des difficultés de gestion dans tous les secteurs de l'aide sociale.

D'autre part, un système d'inspection plus étendu et mieux coordonné permettra aux secteurs de l'aide aux personnes d'être gérés correctement et de satisfaire aux exigences de la réglementation.

1991 apparaît de bon augure pour rendre aux associations agréées les services qu'elles sont en droit d'attendre d'une administration compétente et efficace.

*
**

Nous allons réviser les réglementations en vigueur dans les secteurs de l'aide aux personnes depuis les années septante, eu égard à l'évolution de la nature des besoins, tant dans le chef des personnes défavorisées que des services les ayant en charge.

Les conclusions de la table ronde intersectorielle seront des données qui serviront à cette restructuration en profondeur du système de subventionnement.

Si nous examinons chacun des différents secteurs de l'aide aux personnes, nous pouvons définir nos intentions de la manière suivante :

1. Met betrekking tot de rusthuizen werd er reeds een ontwerp van ordonnantie opgesteld; de reglementering, de veiligheidsvoorschriften, de eerbiediging en de verdediging van de geplaatste personen zullen het voorwerp uitmaken van nieuwe besluiten van het College. Naar aanleiding van deze beslissingen zullen de rusthuizen, waarvan het administratief dossier in orde is, het voorwerp uitmaken van een voorlopige erkenning ten einde ze niet te benadelen ten opzichte van bepaalde nationale maatregelen. Zo moet men bijvoorbeeld denken aan de forfaitaire dekking van de verplegingskosten die werd beslist door de Minister van Sociale Zaken.

2. Door de gewestvorming kwam een overduidelijk tekort aan tehuizen voor volwassen mentaal gehandicapten in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aan het licht. De vraag naar dit soort instellingen is groot, maar momenteel kon, bij gebrek aan kredieten, nog geen project worden weerhouden.

Een voorstel van ordonnantie betreffende de activiteiten van het dagelijkse leven (ADL) speciaal bestemd voor quadriplegen, die samen willen wonen, wordt momenteel besproken. De inrichtingskosten van de flats voorzien voor deze gehandicapten in de huisvestingsmaatschappijen blijken geen problemen te stellen, maar dit is niet het geval voor het dagelijks kader 24 uur op 24.

Door de kredieten die werden ingeschreven op de begroting biedt de financieringswet niet de mogelijkheid om de subsidiëring te voorzien van nieuwe initiatieven, hoe belangrijk ze ook mogen zijn.

3. Het steeds groeiend aantal personen in crisistoestand heeft ons ertoe gebracht om een ordonnantie voor te stellen die de subsidiëring - binnen de perken van de voorziene begrotingskredieten - toelaat van een dienst die de dringende huisvesting beoogt en die voor iedereen 24 uur op 24 toegankelijk is. Deze dienst zal nauw samenwerken met de OCMW's.

4. Een verordening die de doelstellingen en de actieprioriteiten nauwkeurig omschrijft op het vlak van het post-penitentiair dienstbetoon, zal worden opgemaakt. Een coördinatie van de acties ter plaatse is nodig alsook een algemeen beraad over het onthaal en de begeleiding van personen die uit de gevangenis komen.

5. De koninklijke besluiten betreffende de controle op de films werden opgeheven; de wet van 1^{er} september 1920 wordt volledig herzien door alle gemeenschappen. In het kader van de jeugdbescherming zal een samenwerkingsakkoord tussen de ver-

1. En ce qui concerne les maisons de repos, un projet d'ordonnance a déjà vu le jour; la réglementation, les règles de sécurité, le respect et la défense des personnes placées feront l'objet de nouveaux arrêtés du Collège. Suite à ces décisions, les maisons de repos dont le dossier administratif est en ordre, feront l'objet d'un agrément provisoire afin de ne pas les pénaliser vis-à-vis de certaines mesures nationales. Il faut penser, par exemple, au forfait infirmier décidé par le Ministre des Affaires sociales.

2. La régionalisation a fait apparaître un manque flagrant de homes pour handicapés mentaux adultes dans la Région de Bruxelles-Capitale. La demande est grande pour ce genre d'institutions mais aucun projet, à l'heure actuelle, ne peut être retenu en raison d'absence de crédits.

Une proposition d'ordonnance relative aux services d'aide à la vie journalière (AVJ), spécialement destinée aux tétraplégiques souhaitant vivre en société, est actuellement en discussion. Si les frais d'aménagement des appartements prévus pour ces personnes handicapées, au sein de sociétés de logement social, ne semblent pas poser grand problème, il n'en est pas de même pour ce qui concerne leur encadrement journalier 24 heures sur 24.

La loi de financement, par les fonds qu'elle a inscrit au budget, ne permet pas d'envisager le subventionnement de nouvelles initiatives, aussi importantes soient-elles.

3. La présence d'un nombre croissant de personnes en situation de crise nous a amené à proposer une ordonnance qui permettra le subventionnement - dans la limite du crédit budgétaire prévu - d'un service pour le but sera l'hébergement en urgence accessible par tout un chacun 24 heures sur 24. Ce service travaillera en étroite collaboration avec les CPAS.

4. Un règlement précisant les objectifs et les priorités d'action dans le domaine de l'aide post-pénitentiaire sera élaboré. Une coordination des actions sur le terrain est souhaitable ainsi qu'une réflexion globale sur l'accueil et l'encadrement des personnes sortant de prison.

5. Les arrêtés royaux relatifs au contrôle des films ont été abrogés; la loi du 1^{er} septembre 1920 fait l'objet d'une révision complète, par toutes les communautés. Dans le cadre de la protection de la jeunesse, un accord de coopération entre les diffé-

schillende gemeenschappen houdende de oprichting, de samenstelling en het reglement voor de werking van de intercommunautaire controlecommissie voor films worden voorgelegd aan de Ministers van de gemeenschappen en van de bicommunautaire aangelegenheden.

6. Tenslotte zal, vanaf volgend jaar, dank zij de oprichting van de Adviesraad voor de gezondheids- en welzijnszorg een samenhangend beleid kunnen worden gevoerd, wat tevens geldt voor het beheer van al deze sectoren.

*

**

Tot besluit : in de begroting 1991 voor welzijnszorg is er weinig speelruimte. In een nabije toekomst zullen we verplicht zijn om de toelagen aan de verenigingen te beperken en er kunnen nu reeds geen nieuwe projecten meer worden voorzien.

Dit aspect dient te worden onderstreept, de ideeën zijn zeker nuttig, maar ze zullen nooit de aanzienlijke begrotingstekorten kunnen dekken waarmee we in de toekomst zullen te kampen hebben.

De sociale behoeften zullen onvermijdelijk op gevoelige wijze evolueren.

Het sociaal beleid kan geen wonderen verrichten : deze evolutie moet gepaard gaan met de nodige financiële basis, wat zeker niet ons geval is.

rentes communautés portant création, composition et règlement du fonctionnement de la commission intercommunautaire de contrôle des films sera proposé aux Ministres des communautés et du bicommunautaire.

6. Enfin, la mise en place du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes devrait, dès l'année prochaine, permettre la cohérence dans les politiques définies et dans la gestion de tous ces secteurs.

*

**

En conclusion : le budget 1991 de l'aide aux personnes est étroit et la marge de manœuvre inexistante. Dans un avenir proche, nous serons obligés de plafonner les subventions aux associations, et déjà nous ne pouvons envisager de nouveaux projets.

Il faut insister sur cet aspect des choses, les idées sont certes fort utiles, mais elles ne combleront jamais les larges manques budgétaires auxquels nous aurons à faire face dans l'avenir.

Inévitablement les besoins sociaux vont évoluer de façon sensible.

La politique sociale ne peut faire des miracles; il faut avoir l'assise financière suffisante pour accompagner cette évolution, et ce n'est certes pas notre cas.

III. Advies van het Rekenhof met betrekking tot het onderzoek van de begrotingsdocumenten voor het jaar 1991

1. Algemene beschouwingen

Het Rekenhof herinnert eraan dat de ontwerpen van Middelenbegroting en van algemene uitgavenbegroting, alsook de algemene toelichting met betrekking tot die begrotingen, uiterlijk op 30 september van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat, moeten worden ingediend en rondgedeeld, en dat de begrotingen zelf ten laatste op 30 november van datzelfde jaar door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moeten worden goedgekeurd.

In de bijzonder korte tijdsspanne waarover het beschikte om de begrotingsdocumenten te onderzoeken en gezien het ontbreken van de algemene toelichting en de administratieve begroting, heeft het zijn onderzoek beperkt tot wat volgt.

2. De uitgavenbegroting

2.1. Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting

Het Rekenhof herinnert eraan dat artikel 9, § 5, van de wet van 28 juni 1963 de verplichting oplegt een verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor te leggen waarin de algemene beleidslijnen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden uiteengezet, evenals, per organisatieafdeling, de toegewezen opdrachten en, per programma, de nagestreefde doelstellingen en de middelen die aangevend dienen te worden om ze te verwezenlijken.

Het Rekenhof is dan ook van oordeel dat die vereisten onontbeerlijk zijn om van de begroting een echt werktuig te maken dat bijdraagt tot een goed begrip van een controle op het beheer van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het constateert het ontbreken van die verantwoordingsnota's in de uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1991.

2.2. Het beschikkend gedeelte van de ordonnantie

2.2.1. Artikel 2

De door dit artikel aan de rekenplichtigen toegekende machtiging om de schuldvorderingen tot maximum 200.000 fr. te betalen, terwijl dit maximum vroeger 100.000 fr. bedroeg, veronderstelt een impliciete afwijking van de bepalingen van artikel 1, 1°, van het koninklijk besluit van 31 mei 1966 houdende regeling van de controle op de vastlegging van de uitgaven in de diensten van algemeen bestuur. Dit

III. Avis de la Cour des Comptes relatif à l'examen des documents budgétaires pour l'année 1991

1. Considérations générales

La Cour rappelle que les projets de budget des Voies et Moyens et de budget général des dépenses, ainsi que l'exposé général relatif auxdits budgets, doivent être déposés et distribués au plus tard le 30 septembre de l'année qui précède l'année budgétaire, et que les budgets doivent quant à eux être approuvés par l'Assemblée réunie au plus tard le 30 novembre de cette même année.

Dans le délai extrêmement réduit dont elle a disposé pour examiner les documents budgétaires, et à défaut d'exposé général comme de projet de budget administratif, elle a dû en limiter l'examen. Elle ne relève en conséquence que les points ci-après.

2. Budget des dépenses

2.1. Justification du budget général des dépenses

La Cour rappelle que l'article 9, § 5, de la loi du 28 juin 1963 impose de présenter une justification du budget général des dépenses, composée de notes exposant les lignes générales de la politique de la Commission communautaire commune, et par division organique, les missions assignées et, par programme, les objectifs poursuivis, ainsi que les moyens à mettre en œuvre pour les réaliser.

Considérant que ces exigences sont indispensables pour réaliser la transformation du budget en un véritable outil de compréhension et de contrôle de la gestion de la Commission communautaire commune, elle constate l'absence desdites notes de justification dans le budget des dépenses pour l'année budgétaire 1991.

2.2. Dispositif de l'ordonnance

2.2.1. Article 2

L'autorisation accordée par cet article aux comptables, de payer les créances n'excédant pas 200.000 F, au lieu de 100.000 F précédemment, comporte une dérogation implicite aux dispositions de l'article 1, 1°, de l'arrêté royal du 31 mai 1966 portant règlement du contrôle de l'engagement des dépenses des services d'administration générale, lequel impose que soient soumis au contrôleur des engagements en vue d'obte-

artikel 1, 1°, stelt immers dat de contracten en opdrachten voor werken en leveringen van goederen of diensten van meer dan 100.000 fr., met het oog op een voorafgaand visum tot vastlegging, aan de controleur van de vastleggingen moeten worden onderworpen.

2.2.2. Artikel 3

Het Rekenhof neemt akte van het feit dat het Verenigd College voorstelt niet meer af te wijken van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit en afziet van het systeem van de automatische overdracht, dat in 1989 en 1990 in de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werd ingevoerd.

Artikel 3 in verband met de overdracht van op 31 december 1990 beschikbare niet-gesplitste (§ 1) en gesplitste (§ 2) kredieten is echter relatief overbodig doordat de bepalingen ervan uitdrukkelijk in de wet van 28 juni 1963 zijn opgenomen.

2.2.3. Artikel 7

Benevens de teksten van de in die budgettaire bijbepaling opgenomen basisallocaties zou het de duidelijkheid ten goede komen ook de nummers ervan en de nummers van de overeenkomstige afdelingen en programma's aan te geven.

2.2.4. Artikel 8

Artikel 8, § 1, bevat een lijst van de facultatieve toelagen die binnen de grenzen van de betrokken basisallocaties kunnen worden toegekend, overeenkomstig artikel 9, § 4, alinea 3, van de wet van 28 juni 1963.

Het Rekenhof wenst evenwel dat voor elk van de opgenomen toelagen de overeenkomstige basisallocatie zou worden vermeld.

*
**

Minister Chabert laat twee technische amendementen uitdelen om zich te voegen naar het advies van het Rekenhof (cfr. bijlage 1).

nir un visa en engagement préalable, les contrats et marchés pour travaux et fournitures de biens ou de services dont le montant dépasse 100.000 F.

2.2.2. Article 3

La Cour prend acte du fait que le Collège réuni ne propose plus de dérogations aux articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, et renonce au système de report général automatique qui avait été instauré en 1989 et en 1990 dans le budget des dépenses de la Commission communautaire commune.

Cet article s'avère néanmoins d'une utilité relative, dans la mesure où il se borne à reproduire les dispositions expresses de la loi du 28 juin 1963.

2.2.3. Article 7

Il serait opportun de mentionner, outre les libellés des allocations de base énumérés par cette disposition, également leur numéro, ainsi que ceux de la division et du programme concernés.

2.2.4. Article 8

Le § 1^{er} présente une liste des subventions facultatives qui peuvent être octroyées, dans les limites des allocations de base concernées, conformément à l'article 9, § 4, alinéa 3, de la loi du 28 juin 1989.

Il serait souhaitable que soit mentionnée, pour chacune des subventions citées, l'allocation de base correspondante.

*
**

Le Ministre Chabert fait distribuer deux amendements techniques en vue de se conformer à l'avis de la Cour des Comptes (cfr. annexe 1)

IV. Algemene bespreking

Een lid stelt verschillende vragen over de ziekenhuissector.

1. Welke criteria hebben de keuzen van de op het investeringsplan ingeschreven bedragen bepaald?

2. Er is in de bouw van een nieuw ziekenhuis Sint-Pieters voorzien. De ingeschreven bedragen zijn zeer belangrijk. Waar stemmen bijgevolg de op de begroting ingeschreven 80 miljoen mee overeen?

Is dit een eerste stap of een renovatiekrediet?

3. Het ziekenhuis van Schaarbeek komt niet voor in het investeringsplan hoewel het moeilijkheden kent; waarom?

4. Is het mogelijk een stand van zaken op te maken in verband met de 71 miljoen waarin voor de ziekenhuisgroep Etterbeek-Elsene is voorzien?

Minister Thys antwoordt dat het criterium dat werd behouden de continuïteit van het beleid van de voorgangers van het Verenigd College, namelijk van de Ministers Dehaene - Gol en Dehaene - Moureaux verzekert.

Er is in een globale investering van 1 miljard 500 miljoen voorzien voor het Sint-Pietersziekenhuis; de toelagen bedragen in totaal 750 miljoen. Het op de begroting ingeschreven bedrag van 80 miljoen volstaat voor de vastleggingen van 1991; de werken zullen slechts op het einde van het jaar worden aangevat. Het saldo van de vastleggingen (670 miljoen) zal in de begroting van 1992 en van 1993 worden overgenomen.

De Minister verduidelijkt dat alle vastleggingen voor het ziekenhuis van Schaarbeek reeds werden betaald. Wat het ziekenhuis van Elsene-Etterbeek betreft, moeten de 117 miljoen vastleggingen in 1990 volstaan voor de verderzetting van de werken; er blijven nog 222 miljoen vast te leggen na 1991.

Het lid vraagt dat het verslag als bijlage de lijst met de instellingen overneemt waarvoor het Verenigd College nu bevoegd is, en dit voor alle sectoren.

Minister Chabert verklaart dat hij dit document aan de rapporteurs zal overmaken. (cfr. bijlage 2).

Een lid bevestigt dat de inspanning tot gezondmaking en rationalisering van de ziekenhuizen te Brussel moet worden voortgezet.

IV. Discussion générale

Un membre pose plusieurs questions concernant le secteur hospitalier.

1. Quels sont les critères qui ont présidé au choix des montants inscrits au plan d'investissements?

2. La construction d'un nouvel hôpital St-Pierre est prévue. Les montants avancés sont très importants. A quoi correspondent, dès lors, les 80 millions inscrits au budget?

S'agit-il d'une première étape ou d'un crédit de rénovation?

3. L'hôpital de Schaarbeek n'apparaît pas dans le plan d'investissements alors qu'il est confronté à des difficultés; pourquoi?

4. Y a-t-il moyen de faire un état de la question quant aux 71 millions prévus pour le groupement hospitalier Etterbeek-Ixelles?

Le Ministre Thys répond que le critère retenu est la continuité dans le cadre de la politique menée par les prédécesseurs du Collège réuni, à savoir les ministres Dehaene - Gol et Dehaene - Moureaux.

Pour l'hôpital Saint-Pierre, un investissement global d'1 milliard 500 millions est prévu; les subventions s'élèvent au total à 750 millions. Le montant de 80 millions inscrit au budget suffit pour les engagements de 1991; les travaux ne commenceront qu'à la fin de l'année. Le solde des engagements (670 millions) sera repris aux budgets de 1992 et de 1993.

En ce qui concerne l'hôpital de Schaarbeek, le Ministre précise que tous les engagements ont déjà été payés. Quant à l'hôpital d'Ixelles-Etterbeek, les 117 millions engagés en 1990 doivent suffire à la poursuite des travaux; restent 222 millions à engager après 1991.

Le membre demande que le rapport reprenne en annexe la liste des institutions pour lesquelles le Collège réuni est actuellement compétent, et ce pour tous les secteurs.

Le Ministre Chabert déclare qu'il transmettra ce document aux rapporteurs (cfr. annexe 2).

Un membre affirme qu'il faut poursuivre l'effort d'assainissement et de rationalisation des hôpitaux à Bruxelles.

Wat de sociale bijstand betreft (mindervaliden, derde leeftijd, gezin) is hij van mening dat de beschikbare kredieten onvoldoende zijn, wat de achterstand van Brussel op dit vlak verklaart. Het lid denkt dat er een nauwkeurige inventaris moet worden gemaakt van wat er in elke sector bestaat op het bi- en monocommunaire vlak om met de gemeenschappen een coherent en doeltreffend geheel te kunnen organiseren.

Het is zeer belangrijk eerbied voor de mindervaliden te betonen; zij kunnen best verkiezen niet in instellingen te worden opgenomen. Wat de bijstand in de activiteiten van het dagelijks leven betreft (ADL) betekent dit niet noodzakelijk een bijkomende uitgave vermits het misschien toelaat een inrichting uit te sparen.

Het lid verheugt zich over het ontwerp van reglementering voor de rust- en verzorgingstehuizen (RV-RVT) dat binnenkort zou moeten ingediend worden. Nochtans hoopt hij dat deze reglementering werkelijk zal worden toegepast.

Tenslotte stelt hij een aantal vragen over het ontwerp van personeelsformatie : hier zouden besparingen kunnen worden doorgevoerd. Is de formatie volledig volzet? Indien dit niet het geval is, wanneer denkt men ze te vervullen? Komen alle personeelsleden uit het Ministerie van Volksgezondheid? Denkt men de toestand van de Gesco's te regulariseren of personeel van buiten aan te nemen?

Minister Chabert antwoordt dat de middelen om nieuwe initiatieven op te starten ontbreken. Het beschikbare geld is bijna volledig toegewezen en de door de vorige Executieve genomen verbintenissen moeten nageleefd worden. Voor de structuren werd het keuzerecht uitgeoefend en het College zal dat nauwkeurig eerbiedigen. De beleidsoptie van een goed beheer zal het misschien mogelijk maken in de toekomst hier en daar middelen vrij te maken waarvoor vooral inzake investeringen een opening zou gemaakt kunnen worden. Wat de werking betreft, zal enkel een beroep op de nationale Minister eventueel een oplossing aan een zeer reëel probleem kunnen brengen.

Minister Grijp stemt in met deze analyse en voegt eraan toe dat de personeelsformatie niet volzet is. Op de 44 voorziene betrekkingen zijn er 37 ingenomen terwijl de administratie oorspronkelijk een formatie van 56 personen had gevraagd.

Minister Grijp voegt eraan toe dat wat het gebrek aan middelen betreft, een inventaris van de behoeften onder meer heeft aangetoond dat bijvoorbeeld in de sector van de bejaardenverzorging men tenminste over tweemaal zoveel personeel als vandaag zou moeten beschikken, zowel in de mono- als in de bicommunautaire sector.

En ce qui concerne l'aide sociale (handicapés, troisième âge, famille), il estime que les crédits disponibles sont insuffisants, ce qui explique le retard de Bruxelles dans ce domaine. Le membre pense qu'il faudrait dresser un inventaire précis, dans chaque secteur, de ce qui existe sur le plan bicommunautaire et monocommunautaire pour pouvoir organiser, avec les communautés, un ensemble cohérent et efficace.

En ce qui concerne les handicapés, il est très important de respecter les personnes; celles-ci peuvent très bien préférer de ne pas être accueillies dans des institutions. L'aide aux actes de la vie journalière (AVJ), dès lors, ne représente pas nécessairement une dépense supplémentaire puisqu'elle permet peut-être de faire l'économie d'une institution.

Le membre se réjouit du projet de réglementation sur les homes pour personnes âgées (MR et MRS) qui devrait être bientôt déposé. Il espère toutefois que cette réglementation sera vraiment appliquée.

Il pose enfin un certain nombre de questions concernant le projet de cadre du personnel : des économies pourraient être faites en cette matière. Le cadre est-il tout à fait rempli? Si ce n'est pas le cas, quand pense-t-on le remplir? Les membres du personnel proviennent-ils tous du Ministère de la Santé publique? Envisage-t-on de régulariser la situation des ACS ou d'engager du personnel extérieur?

Le Ministre Chabert répond que les moyens qui permettraient la mise en place de nouvelles initiatives font défaut. L'argent disponible est pratiquement entièrement affecté et il faut respecter les engagements pris par les Exécutifs précédents. En ce qui concerne les structures, le droit d'option a été exercé et le Collège le respectera scrupuleusement. La politique de bonne gestion qui sera menée permettra peut-être, à l'avenir, de dégager çà et là des moyens qui permettront une ouverture, surtout en matière d'investissements. Pour ce qui est du fonctionnement, seule une « inamisation » du problème – c'est-à-dire un recours au Ministre national – pourrait apporter éventuellement une solution à un problème bien réel.

Cette analyse est partagée par le Ministre Grijp qui ajoute que le cadre du personnel n'est pas rempli. 37 postes sont occupés sur les 44 prévus – au départ, la demande faite par l'administration portait sur un cadre de 56 personnes.

Le Ministre Grijp ajoute, en ce qui concerne ce problème d'absence de moyens, qu'un inventaire des besoins a notamment montré que, par exemple dans le secteur des soins aux personnes âgées, il faudrait disposer de deux fois plus de personnel au moins qu'aujourd'hui, dans le mono- comme dans le bicommunautaire d'ailleurs.

Voor de betaling van de lasten uit het verleden vraagt een lid hoe de toestand op 31 december 1990 zal zijn. Wat zal er nog betaald moeten worden? Minister Désir sprak over nieuwe ontwerpen van ordonnanties en van besluiten voor de rusthuizen: wat zal het voorwerp van een ordonnantie uitmaken en wat zal in een besluit komen te staan?

Het lid vraagt zich af waarom de post « sociale ziekten » bij de bevoegdheid van de Minister van Sociale Zaken staat en niet bij de bevoegdheid van de Minister van Volksgezondheid? Tenslotte meent hij dat men bepaalde posten in de sector van de sociale zaken zou kunnen verrichten en aldus nieuwe kredieten vrijmaken voor nieuwe initiatieven zoals de ADL.

Minister Thys antwoordt dat de administratie voor de centra van geestelijke gezondheid nu de berekeningen van de achterstallen van 1987 en 1988 uitvoert in de plaats van en met de instemming van de nationale regering. Ze zijn beëindigd en zullen in januari/februari 1991 door de nationale regering worden vereffend.

Wat het dossier van de sociale zieken betreft, verduidelijkt Minister Grijp dat de nadruk ligt op het sociale: het betreft een bijstand aan gezinnen.

Wat de personeelsindeling betreft vraagt een lid hoeveel personen zich met de sector van de gezondheidszorg en hoeveel personen er zich met de sector van de welzijnszorg bezig houden. Hij zou de organisatie van de inspectieploeg willen kennen (7 leden): werkt zij op een polyvalente manier en worden alle bicommunautaire inrichtingen bezocht (PMG-centra, rechtsbijstand,...)? Hij vraagt ook welk verband er in de sector van de tehuizen bestaat tussen deze inspectiedienst en deze van de burgemeesters die volgens de pers een belangrijke rol in deze sector zouden toegevoegd krijgen.

Heeft het personeel in de sector van de geestelijke gezondheidszorg hetzelfde statuut naargelang het in een bi- of in een monocommunautaire inrichting werkt? Krijgen deze centra gelijkwaardige subsidies? Is concurrentie mogelijk bij het financieel statuut van een bicommunautaire en van een monocommunautaire inrichting in de sector van de geestelijke gezondheidszorg?

Te Brussel was er dikwijls sprake van één net van onthaalcrisiscentra op te richten, open gedurende de weekends en 's avonds; bestaan er plannen ter zake?

Hetzelfde lid zou willen weten voor wie het – symbolisch – bedrag dat aan de thuisverzorging is toegewezen (3,2 miljoen) is bestemd. Wie houdt toezicht over de OCMW's? Welke is de huidige toestand? Tenslotte zou hij willen weten of het

Un membre demande quelle sera la situation au 31 décembre 1991 en ce qui concerne le paiement des charges du passé. Que restera-t-il encore à payer? Le Ministre Désir a parlé de nouveaux projets d'ordonnance et d'arrêtés en ce qui concerne les maisons de repos: qu'est-ce qui sera de l'ordre de l'ordonnance, qu'est-ce qui sera de l'ordre de l'arrêté?

Le membre se demande pourquoi le poste « maladies sociales » se retrouve dans les compétences du Ministre des Affaires sociales et pas dans les compétences du Ministre de la Santé. Il estime enfin que l'on pourrait alléger certains postes dans le secteur des affaires sociales et dégager ainsi de nouveaux crédits pour de nouvelles initiatives, telles que les AVJ.

Le Ministre Thys répond qu'en ce qui concerne les centres de santé mentale, l'administration effectue actuellement les calculs des arriérés de 1987 et 1988 en lieu et place du ministère national de la Santé publique et avec son accord. Ils seront terminés en janvier ou février 1991 et liquidés par le gouvernement national.

En ce qui concerne le dossier des maladies sociales, le Ministre Grijp précise que l'accent est mis sur le social: il s'agit d'une aide aux ménages.

Un membre demande, en ce qui concerne la répartition du personnel, à connaître la répartition du nombre de personnes s'occupant du secteur soins de santé et du secteur aide aux personnes. Il souhaiterait connaître l'organisation de l'équipe d'inspection (7 membres): travaille-t-elle de manière polyvalente et se rend-elle dans toutes les institutions bicommunautaires (centres PMF, aide en justice,...). Il demande encore quel est le rapport, dans le secteur des homes par exemple, entre ce service d'inspection et celui des bourgmestres qui, d'après la presse, se verra attribuer un rôle important dans ce secteur.

En ce qui concerne les soins de santé mentale, le personnel a-t-il le même statut selon qu'il travaille dans une institution bicommunautaire ou monocommunautaire? Les subventions de ces centres sont-elles équivalentes? Serait-il possible que la concurrence joue entre le statut financier d'une institution bicommunautaire et d'une institution monocommunautaire dans le secteur des soins de santé mentale?

Il a souvent été question de créer à Bruxelles un réseau unique de centres d'accueil de crise, ouverts les week-ends et le soir; des plans existent-ils en la matière?

Le même membre souhaiterait savoir à qui est destiné le montant – symbolique – affecté aux soins à domicile (3,2 millions). Qui a la tutelle sur les CPAS? Quel est l'état de la question? Enfin, il souhaiterait savoir si, pour le secteur bicommunautaire, le Collège

Verenigd College voor de bicommunautaire sector vooral beroep doet op de ministeriële Kabinetten of op de administratie.

Minister Grijp voegt eraan toe dat het personeel nu als volgt is ingedeeld : 7 personen voor de sociale hulpverlening, 4 voor de gezondheidszorg, 6 personen voor de inspectie (2 geneesheren, 3 sociaal assistenten, 1 inspecteur-boekhouder), 6 boekhouders, 2 ingenieurs (technische dienst) en 2 administratieve personeelsleden. In de ministeriële Kabinetten zijn er geen kredieten voorzien voor het betalen van personen belast met taken uit de bicommunautaire sector : daarvoor zou een oplossing moeten gevonden worden. Voor het ogenblik worden de personen die zich met deze dossiers bezighouden betaald door de gewestelijke Executieven.

Het toezicht over de OCMW's is inderdaad een ingewikkelde kwestie. Het College stelt richtlijnen op voor de begrotingen (en steunt hierbij op wat voor de gemeenten gebeurt) en komt over het algemeen tussen wanneer er bezwaar wordt aangetekend tegen de beslissing van de Gouverneur over een beslissing van een OCMW of om een beslissing te vernietigen die door het OCMW werd behouden na een schorsingsbesluit dat door de Gouverneur werd genomen. In zijn advies van 3 juli 1990 erkent de Afdeling Administratie van de Raad van State dat de uitoefening van het algemeen toezicht op de beslissingen van de OCMW's met betrekking tot de begroting en de rekeningen, tot de bevoegdheden van het Verenigd College en van de Gouverneur behoort behalve indien, overeenkomstig de organieke wet op de OCMW's, de zaak bij de Bestendige Deputatie ahangig werd gemaakt.

Een ander lid is van mening dat in de door het bicommunautaire bedoelde sectoren het medebeheer niet absoluut noodzakelijk is en de inrichting in ieder geval in een latere fase van de staatshervorming moet verdwijnen; de vermindering van de middelen waarover de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beschikt, bewijst dat.

Een lid verzet er zich bijgevolg tegen dat deze inrichting nieuwe initiatieven van een bepaalde belangrijkheid neemt, wat volgens hem een bicommunautaire sector zou doen ontstaan waar er nu geen bestaat.

Indien overleg tussen sociale inrichtingen moet plaatsgrijpen, moet dit volgens het lid gebeuren binnen de gemeenschap waarvan de inrichting afhangt : een coördinatiestelsel tussen bicommunautaire en monocommunautaire inrichtingen zou leiden tot een tweetaligheid van die inrichtingen, die voor het monocommunautaire stelsel hebben gekozen.

réuni fait appel principalement aux Cabinets des ministres ou à l'administration.

Le Ministre Grijp ajoute que le personnel se répartit actuellement comme suit : 7 personnes pour l'aide sociale, 4 pour les soins de santé, 6 personnes pour l'inspection (2 médecins, 3 assistants sociaux, 1 inspecteur-comptable), 6 comptables, 2 ingénieurs (services techniques) et 2 « administratifs ». Il n'y a pas, dans les Cabinets des Ministres, de crédits prévus pour payer des personnes chargées de tâches dans le secteur bicommunautaire : il faudra trouver une solution. Actuellement, les personnes qui s'occupent de ces dossiers sont payées par l'Exécutif régional.

Quant à la tutelle des CPAS, il est exact que c'est une question complexe. Le Collège établit les directives pour les budgets (en s'inspirant de ce qui se fait pour les communes) et il intervient généralement lorsque un recours est introduit contre la décision du Gouverneur sur une délibération d'un CPAS ou pour annuler une décision maintenue par un CPAS après un arrêté de suspension pris par le Gouverneur. La Section d'Administration du Conseil d'Etat, dans un avis du 3 juillet 1990, a reconnu au Collège réuni et au Gouverneur l'exercice de la tutelle générale sur les décisions des CPAS relatives aux budgets et comptes sauf si, conformément à la loi organique des CPAS, la Députation permanente a été saisie.

Un autre membre estime que dans les secteurs que vise le bicommunautaire, la cogestion n'est pas indispensable et que de toute façon, l'institution est appelée à disparaître dans une phase ultérieure de la réforme de l'Etat; il en prend pour preuve la diminution des moyens dont dispose la Commission communautaire commune.

Le membre s'oppose donc à ce que cette institution soit porteuse de nouvelles initiatives d'une certaine ampleur, ce qui donnerait, d'après lui, lieu au développement d'un secteur bicommunautaire là où il n'existe pas actuellement.

Le membre estime que si une concertation entre institutions sociales doit avoir lieu, elle doit se faire au sein de la communauté dont relève l'institution : un système de coordination entre institutions bicommunautaires et monocommunautaires conduirait à une bilinguisation des institutions qui ont opté pour le monocommunautaire.

Het lid wenst nog uitleg over de organisatie van een onthaaltehuis dat van de Brusselse Agglomeratie zou afhangen; hij betwist tenslotte de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de filmcontrole.

Minister Chabert antwoordt dat de concurrentie tussen de instellingen vele problemen met zich brengt. Het personeelsstatuut van privé-inrichtingen behoort tot het privaat recht; het personeelsstatuut van openbare inrichtingen is verschillend. Er kunnen verschillen optreden tussen de monocommunautaire en de bicommunautaire sector : de Vlaamse Gemeenschap heeft trouwens een besluit genomen voor alle inrichtingen die onder haar bevoegdheid vallen. Bijvoorbeeld : voor de werkingskredieten worden verschillende subsidies gegeven. Te Brussel geeft men 400.000 fr. per jaar; de Vlaamse Gemeenschap kan tot 1 miljoen per jaar toekennen. Daar kunnen individuele voordelen voor het personeel uit voortvloeien. De Minister zal nauwkeuriger cijfers bij het verslag voegen.

Tenslotte zoekt het College voor het ogenblik een oplossing voor het probleem van de openingsuren van de centra voor geestelijke gezondheid : om over dit punt akkoord te gaan probeert hij in één overlegbasis voor alle Brusselse diensten te voorzien.

Een ander lid wenst te weten hoe de kredieten die betrekking hebben op 150 miljoen nieuwe initiatieven worden uitgesplitst. Bovendien vraagt hij of het in 1990 voor de postpenitentiaire hulp voorbehouden krediet van 6,2 miljoen frank nog in de begroting voorkomt en in bevestigend geval, in welk programma? Tenslotte ondervraagt hij Minister Désir over de draagwijdte van zijn bedenkingen voor de financiering van de ADL's : er bestaan mogelijkheden om budgettaire middelen daarvoor vrij te maken, maar het is de taak van de Executieve voorstellen te doen. Het lid geeft nochtans enkele denkpistes : een herstructurering van de MPI's, het saldo van 150 miljoen, een herorganisatie van de administratie en een medefinanciering door de OCMW's.

Minister Thys antwoordt dat de centrale regering in 1989 verkeerdelijk heeft gesproken over de 150 miljoen « bestemd voor nieuwe initiatieven ». Meer dan 60 miljoen werden reeds door de Ministers Moureaux en Dehaene voor juni 1989 vastgelegd en een gedeelte ervan heeft de ontoereikendheid van de kredieten helpen dekken. Het saldo werd uitgesplitst, naargelang de keuze van de inrichtingen, naar de Vlaamse of Franse Gemeenschap.

Minister Désir zegt dat het voorstel in verband met de ADL's 28,5 miljoen zou kosten (financiering van Cité-services en van Germinal). Maar als men het verschil berekent tussen de theoretische onkosten en

Le membre souhaite encore des explications quant à l'organisation d'un home d'accueil qui relevait de l'Agglomération de Bruxelles; il conteste enfin la compétence de la Commission communautaire commune en matière de contrôle des films.

Le Ministre Chabert répond que la concurrence entre institutions est une réalité qui pose de nombreux problèmes. Le statut du personnel des institutions privées est de droit privé; le statut du personnel des organismes publics est différent. Il peut apparaître des différences entre le secteur monocommunautaire et le secteur bicommunautaire : la Communauté flamande vient d'ailleurs de prendre un arrêté qui concerne l'ensemble des institutions relevant de ses attributions. Exemple : les subsides sont différents pour les crédits de fonctionnement. A Bruxelles, on donne 400.000 F par an; la Communauté flamande peut octroyer jusqu'à 1 million par an. Des avantages individuels peuvent en résulter pour le personnel. Le Ministre joindra des chiffres plus précis au rapport.

Enfin, le Collège cherche en ce moment à trouver une solution au problème des heures d'ouverture des centres de santé mentale : il essaie de prévoir une plate-forme unique de concertation pour l'ensemble des services à Bruxelles, pour parvenir à des accords sur ce point.

Un autre membre souhaite obtenir une ventilation des crédits qui se rapportent aux 150 millions d'initiatives nouvelles. Il demande par ailleurs si le crédit de 6,2 millions de francs affecté en 1990 à l'aide postpénitentiaire est encore prévu au budget et, dans l'affirmative, dans quel programme. Enfin, il interroge le Ministre Désir sur la portée de ses réflexions quant au financement des AVJ : par rapport à la proposition d'ordonnance actuellement en discussion, des possibilités de financement existent, mais c'est la tâche de l'Exécutif d'en proposer. Le membre suggère pourtant quelques pistes : une restructuration des IMP, le solde des 150 millions, une réorganisation de l'administration, un cofinancement par les CPAS...

Le Ministre Thys répond que c'est abusivement que le gouvernement central a parlé, en 1989, de 150 millions « destinés à des initiatives nouvelles ». Plus de 60 millions avaient déjà été engagés avant juin 1989 par les Ministres Moureaux et Dehaene et une partie a servi à couvrir des insuffisances de crédits. Le solde a été ventilé, suivant les options des institutions, vers la Communauté flamande ou la Communauté française.

Le Ministre Désir précise quant à lui que la proposition relative aux AVJ coûterait 28,5 millions (financement de Cité-Services et de Germinal). Mais si on fait la différence entre le coût théorique et le

de huidige betoelaging, dan stelt men een verschil van bijna 15 miljoen vast dat zou kunnen worden gedekt door tussenkost van andere begrotingen. Dit zal eerlang worden besproken tijdens het onderzoek van het voorstel van ordonnantie door de leden van de Vergadering.

Minister Grijp voegt eraan toe dat hij aan deze kwestie heel veel aandacht schenkt. Hij bezocht onlangs de inrichtingen van Evere (Germinal) : voor de 12 patiënten heeft men 9 vaste personeelsleden nodig waarvan 2 DAC-ers moeten worden toegevoegd voor wie men regularisering vraagt! Men moet wetten opstellen en bovendien voorzien in de tussenkost van de gemeenten en de OCMW's. Men zal er moeten toekomen deze initiatieven over verschillende gemeenten te spreiden zodat de gemeenten Evere en Woluwe niet de enige zijn die voor de kosten moeten opdraaien.

Wat het behoud van de hulp aan ex-gevangenen betreft, wordt gezegd dat het krediet in programma 04 « sociale hulp » is ingeschreven - basisallocatie 03 04 3 33.04 - subsidies van de diensten voor maatschappelijke herinschakeling.

Hetzelfde lid merkt in verband met het voorstel van ordonnantie op de ADL's op dat wanneer een parlementslid een voorstel van ordonnantie of van wet indient, hij meestal het probleem inzake de financieringsmechanismen van dit voorstel open laat. In dit geval bevat de commentaar bij het voorstel denkpijsten in die richting. Hij betreurt dat de Minister er zich mee tevreden stelt in zijn antwoord te zeggen dat hij de verantwoordelijken van dit of dat centrum heeft ontmoet en dat hij hieruit afleidt dat de kostprijs van het voorstel ter oprichting van nieuwe centra bijgevolg zou moeten liggen op een bedrag dat voor elk op te richten centrum hetzelfde is. Volgens het lid is dit niet ernstig. Hij vraagt de Minister de tekst van het voorstel grondiger te bestuderen. Deze is niet het gevolg van de eisen van een welbepaalde drukkinggroep : het is de vrucht van de denkoefening van verscheidene leden van de Vergadering die de betrokken instellingen goed kennen en die er contacten mee hebben, maar die hun verantwoordelijkheden genomen hebben door een tekst op te stellen met daarin een zekere arbitrage aangaande de aanvragen die door de betrokken groepen werden geformuleerd. Met andere woorden, de Minister vereenvoudigt de dingen door de kostprijs van de balans van elke v.z.w. naar de bicommunautaire begroting over te brengen.

In zijn antwoord op de problemen inzake de ADL's onderstreept Minister Grijp dat hij een globaal antwoord heeft willen geven op al hetgeen de sprekers ter zake hebben gezegd.

De Voorzitter stelt voor dit debat in het kader van de bespreking van de begroting niet verder te zetten.

subventionnement actuel, on voit qu'il y a une différence de près de 15 millions qui pourrait être couverte par l'intervention d'autres budgets. Ce sera le sujet d'un prochain débat lors de l'examen de la proposition d'ordonnance par les membres de l'Assemblée.

Le Ministre Grijp ajoute qu'il est très attentif à cette question. Il a visité il y a peu les installations d'Evere (Germinal) : pour les douze patients, on a besoin de neuf membres de personnel permanents auxquels il faut ajouter 2 TCT dont on demande la régularisation! Il faudra légiférer et, en outre, prévoir une intervention des communes et des CPAS. Il faudra parvenir à répartir ces initiatives sur plusieurs communes pour que les communes d'Evere et de Woluwé ne soient pas les seules à en supporter les frais.

En ce qui concerne le maintien de l'aide postpénitentiaire, il est précisé que le crédit est inscrit au programme 04 (aide sociale) - allocation de base 03 04 3 33.04 - subsides aux services de réinsertion sociale.

Le même membre fait observer, à propos de la proposition d'ordonnance sur les AVJ, que lorsqu'un parlementaire dépose une proposition d'ordonnance ou de loi, il laisse généralement ouverte la question de trouver les mécanismes de financement de cette proposition. Dans le cas présent, le commentaire de la proposition contient même des pistes dans ce sens. Il regrette que le Ministre se contente d'indiquer dans sa réponse qu'il a rencontré les responsables d'un tel centre et qu'il en déduit que le coût de la proposition visant à en créer de nouveaux devrait dès lors s'élever à un montant équivalent par centre à créer. Pour ce membre, cela n'est pas sérieux. Il demande au Ministre d'étudier le texte de la proposition plus en profondeur. Celle-ci n'est pas le résultat de la revendication d'un groupe de pression déterminé; il est le fruit de la réflexion de plusieurs membres de l'Assemblée qui connaissent bien les institutions concernées et qui sont en contact avec elles, mais qui ont pris leurs responsabilités en rédigeant un texte contenant un certain arbitrage parmi les demandes qui avaient été formulées par les groupes concernés. En d'autres termes, le Ministre simplifie les choses en transposant comme tel le coût du bilan de chacune des a.s.b.l. dans le budget bicommunautaire.

En réponse à la problématique des AVJ, le Ministre Grijp souligne qu'il a voulu donner une réponse globale à toutes les interventions faites sur ce sujet.

Le Président suggère qu'on ne poursuive pas ce débat dans le cadre de la discussion du budget.

Een lid merkt op dat het Verenigd College in een vastleggingskrediet voor het bouwen van flats te Sint-Gillis en te Watermaal-Bosvoorde heeft voorzien. Werden de OCMW's van de andere gemeenten ook over de mogelijkheid van deze bijstand ingelicht?

Een lid zou nog de verdeling van de 90,6 miljoen subsidies voor de bijzondere bijstandsdiensten voor gezinnen (openbare sector), en de 49,5 miljoen voor de privé-centra voor sociale hulpverlening willen kennen; hij vraagt bovendien welk RVT uit Schaarbeek een bijstand van 58 miljoen zal genieten.

Minister Grijp antwoordt dat inderdaad slechts 2 gemeenten subsidieaanvragen hebben ingediend om appartementen te bouwen. Ongetwijfeld hebben de andere gemeenten hetzelfde niet gedaan uit financiële overwegingen. De beschikbare kredieten maken het subsidiëren van het bouwen van een tiental woningen per jaar mogelijk, terwijl er 500 zouden nodig zijn.

De lijst van de centra voor maatschappelijk werk, de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en de PMG-centra zal aan de rapporteur worden overgemaakt met vermelding van hun statuut (privé-openbaar). Het RVT uit Schaarbeek waarvan sprake is het Albert De la Tour-tehuis.

Hetzelfde lid vraagt welke privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg worden gesubsidieerd.

Minister Thys antwoordt dat de gesubsidieerde privé-centra voor geestelijke gezondheidszorg het centrum Antonin Artaud (voor 7 miljoen) en het centrum L'Exil (voor 3,5 miljoen) zijn.

Een ander lid dringt aan dat de als bijlage bij het verslag gevoegde lijst met de bicommunautaire instellingen alle instellingen, zelfs de kleinste vermeldt. Het lid zou nog verduidelijkingen willen over de tussenkomst voor het FSRMV. Het betreft blijkbaar een subsidie aan zes instellingen; het lid wenst dat de lijst als bijlage bij het verslag wordt gevoegd. Het lid haalt de toestand aan van het tehuis Ariane: werd er een beslissing genomen zodat het in de toekomst normaal kan werken? Tenslotte meent het lid — zonder absoluut een uitbreiding van het bicommunautaire te willen — dat het onmogelijk is het volledig te vervangen: zij geeft het voorbeeld van de OCMW-ziekenhuizen.

Een lid vraagt uitleg over de op blz. 17 van de algemene toelichting gegeven verantwoording betreffende de verhoging van de uitgaven voor de honoraria van de advocaten en de gerechtskosten: hoever staat het precies met de « talrijke burgerlijke zaken waarbij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is betrokken »? Hij wenst bovendien dat de lijst met bicommunautaire inrichtingen eveneens de verdeling van de voor hen bestemde kredieten geeft.

Un membre note que le Collège réuni a prévu un crédit d'engagement pour la construction de flats à Saint-Gilles et à Watermael-Boitsfort. Les CPAS des autres communes ont-ils été informés de la possibilité de cette aide?

Le membre souhaiterait encore connaître la répartition des 90,6 millions de subsides réservés aux services d'aide aux familles (secteur public), et des 49,5 millions affectés aux centres privés de service social; il demande en outre quel est la MRS schaarbeekoise qui bénéficiera d'une subvention de 58 millions.

Le Ministre Grijp répond qu'effectivement, deux communes seulement ont introduit des demandes de subsides pour la construction de flats. Sans doute les autres communes n'en font-elles pas de même pour des raisons financières. Les crédits disponibles permettent de subventionner la construction d'une dizaine de flats chaque année, alors qu'il en faudrait 500.

La liste des centres de service social, des services d'aide aux familles et des centres PMF sera transmise au rapporteur, avec mention de leur statut (privé-public). La MRS schaarbeekoise dont question est le home Albert De la Tour.

Le même membre demande quels sont les centres privés de santé mentale qui sont subventionnés.

Le Ministre Thys répond que les centres privés de santé mentale subventionnés sont le centre Antonin Artaud (à concurrence de 7 millions) et le centre L'Exil (à concurrence de 3,5 millions).

Un autre membre insiste pour que la liste des institutions bicommunautaires qui sera jointe au rapport reprenne toutes les institutions, même les plus petites. Le membre souhaiterait encore avoir des précisions quant à l'intervention pour le FNRSH. Il s'agit apparemment d'une subvention à six institutions; le membre désire que la liste en soit reprise au rapport. Il évoque encore la situation du home Ariane: une décision a-t-elle été prise afin qu'il puisse fonctionner convenablement à l'avenir? Enfin, le membre — sans souhaiter à tout prix une extension du bicommunautaire — estime qu'il est impossible de le remplacer entièrement: il cite l'exemple des hôpitaux des CPAS.

Un membre demande des explications sur la justification donnée en p. 17 de l'exposé général concernant la hausse des dépenses relatives aux honoraires d'avocat et aux frais de justice: qu'en est-il exactement de « la multiplication des affaires civiles impliquant la Commission communautaire commune »? Il souhaite en outre que la liste des institutions bicommunautaires contienne également la ventilation des crédits qui leur sont destinés.

Wat de ziekenhuisinvesteringen betreft, merkt het lid op dat er geen krediet is voor het ziekenhuis Molière. Nochtans werden er werken uitgevoerd. Hoe staat het ermee? Hetzelfde lid merkt op dat in het programma voor de bouw van ziekenhuizen er in een bedrag van 127 miljoen is voorzien voor het ziekenhuis Sint-Anna - Sint-Remi als « vastleggings-saldo » hoewel deze investering vorig jaar nog ter studie lag. Hij zou graag uitleg over dit punt krijgen. Het lid is eveneens bezorgd over de sluiting van het PMG-centrum van het Sint-Pietersziekenhuis, te wijten - heeft men hem bevestigd - aan werken die in dit ziekenhuis zullen uitgevoerd worden. Maar, zij worden niet aangevat voor het begin van 1991, is er dan geen middel om ervoor te zorgen dat dit PMG-centrum werkt zoals het hoort?

Minister Thys antwoordt dat voor het Molière ziekenhuis alles vastgelegd is. Het gaat over een bedrag van 300 miljoen frank. Het totaal van het programma voor de bouw van de Sint-Anna - Sint-Remi kliniek bedraagt 290 miljoen; 100 miljoen werden vastgelegd in 1990, 127 zullen in 1991 worden vastgelegd; dan blijft er nog een vast te leggen saldo over van 63 miljoen frank.

Volgens Minister Désir is het PMG-centrum van het Sint-Pietersziekenhuis niet officieel gesloten.

Het lid haalt nog het probleem aan van de achterstallen van de MPI's. Bepaalde achterstallige bedragen hebben betrekking op de jaren 1985-1986, met inbegrip trouwens van de verenigingen die sedertdien voor het monocommunaire hebben gekozen; deze subsidies die dus niet werden ontvangen, zijn vandaag vervallen. Vandaar dat er instellingen zijn die ernstige moeilijkheden kennen. Heeft het College daarover reeds met de nationale regering over onderhandeld?

Minister Désir verduidelijkt wat volgt : de dossiers van 1985 zijn volledig, deze van 1986 bijna volledig gesloten (er blijven nog 6 dossiers over), alles werd betaald voor 1987 en er moeten nog 4 dossiers voor 1988 worden betaald. Het te betalen saldo geschat op 106 miljoen zal nationaal worden geregeld. Wat de achterstallen van 1989 betreft, deze werden prioritair behandeld en voor 1990 zullen ze betaald zijn. Ter zake is er geen verjaring voegt hij eraan toe. De schuld moet nationaal geregeld worden. De achterstand is gedeeltelijk te wijten aan de administratie (personeelstekort), maar ook aan de MPI's zelf, die niet altijd hun dossiers op tijd hebben ingediend.

In de sector Gezin, worden sommige uitstaande schulden van 1989 in december 1990 gestort.

Voor 1990 worden de toelagen zonder al te veel vertraging betaald.

En ce qui concerne les investissements hospitaliers, le membre note qu'aucun crédit n'est prévu pour l'hôpital Molière. Or, des travaux y ont été effectués. Qu'en est-il? Le même membre note que dans le programme de construction des hôpitaux, une somme de 127 millions est prévue pour la clinique Sainte-Anne - Saint-Rémi au titre de « solde d'engagement » alors que l'an dernier, cet investissement était encore à l'étude. Il souhaiterait obtenir des explications sur ce point. Le membre se dit encore préoccupé de la fermeture du centre PMF de l'hôpital Saint-Pierre, due - lui a-t-on affirmé - aux travaux qui vont être entrepris dans cet hôpital. Or, ceux-ci ne seront pas entamés avant la fin de 1991; n'y a-t-il pas moyen, dès lors, de faire en sorte que ce centre PMF fonctionne correctement?

Le Ministre Thys répond qu'en ce qui concerne l'hôpital Molière, tout est engagé. Il s'agit d'une somme de 300 millions de francs. Le total du programme de construction pour la clinique Sainte-Anne - Saint-Remi s'élève à 290 millions; 100 millions ont été engagés en 1990, 127 le seront en 1991; reste un solde à engager de 63 millions de francs.

Le Ministre Désir précise, quant à lui, que le centre PMF de l'hôpital Saint-Pierre n'est pas officiellement fermé.

Le membre évoque encore la question des arriérés des IMP. Certains arriérés portent sur les années 1985-1986, y compris d'ailleurs pour des associations qui, depuis, ont opté pour le monocommunaire; ces subventions, qui n'ont donc pas été reçues, sont aujourd'hui frappées de péremption. De ce fait, il y a des institutions qui connaissent de sérieuses difficultés. Le Collège a-t-il entamé des négociations à ce sujet avec le gouvernement national?

Le Ministre Désir précise ce qui suit : les dossiers de 1985 sont clôturés, ceux de 1986 le sont presque totalement (6 dossiers en souffrance), tout a été payé en ce qui concerne 1987 et il reste 4 dossiers à payer pour 1988. Le solde à payer, évalué à 106 millions, sera réglé par le national. Quant aux arriérés de 1989, ce retard a été abordé en priorité et pour 1990, tout sera désormais apuré. Il n'y a pas, ajoute-t-il, prescription en cette matière; c'est toujours une dette que le national doit honorer. Les retards sont dus en partie à l'administration (manque de personnel), mais aussi aux IMP eux-mêmes, qui n'ont pas toujours introduit leurs dossiers suffisamment à temps.

Dans le secteur Famille, certains arriérés de 1989 seront versés en décembre 1990.

Pour 1990, les subventions seront payées sans trop de retard.

Het lid vraagt tenslotte met welke onderzoeksinstellingen er overeenkomsten werden gesloten voor het gezondheidsbeleid. Zal men van het resultaat van deze onderzoeken op de hoogte worden gebracht? Hij herinnert eraan dat de gewestelijke raadsleden regelmatig worden ingelicht over de door de Executieve genomen beslissingen : zou men op dezelfde manier de leden van de Verenigde Vergadering niet kunnen inlichten over de beslissingen van het Verenigd College?

Minister Thys antwoordt dat een studie de evaluatie van de thuisverzorging onderzoekt : dit moet toelaten meer of minder informele coördinaties die bestaan tussen de verschillende structuren te bevoordelen onder meer tussen de ziekenhuisstructuren en deze welke bejaarden ten laste nemen voor en na hun ziekenhuisverblijf; deze evaluatie zou eveneens moeten leiden tot de organisatie van ontmoetingen en de publicatie van informatie voor de personen die aan thuisverzorging doen. Een studie van de doelstellingen van het Brusselse beleid inzake geestelijke gezondheid werd aangevat in mei 1990 en zal beëindigd worden in november 1991. Bovendien zal een overeenkomst worden gesloten tussen het Observatiecentrum voor de Gezondheid binnen de administratie en de Centra voor Medisch Schooltoezicht die een interessante partner zijn in de mate dat zij de enige systematische raadpleging vormen die in België bestaat voor de jongeren van drie tot achttien jaar; het aanwijzen van bepaalde vroeg ontdekte pathologieën of gebreken zal een betere preventie mogelijk maken.

Een lid wil zekerheid dat het Ariane-home in gunstige omstandigheden kan werken : hij is derhalve verwonderd over de verklaringen van de Minister. Is de beslissing om een ontwerp van ordonnantie in te dienen betreffende de erkenning van v.z.w.'s in het raam van de dringende sociale hulpverlening afkomstig van het Verenigd College?

De Minister antwoordt dat dit project op dit ogenblik wordt besproken tussen de twee ter zake bevoegde leden van het College, met name hijzelf en de heer Désir. De behoeften te Brussel zijn van die aard dat deze niet kunnen worden gedekt door één enkele instelling, of het nu dringende sociale hulpverlening betreft dan wel dagelijkse zorgenverstreking. De wetgeving zal er dus vroeg of laat moeten komen. En de oplossing op lange termijn kan enkel via de regels die een tussenkomst vanwege gemeenten en de OCMW's bepalen.

Een ander lid preciseert in antwoord op een vorige spreker, dat het nooit in zijn bedoeling lag beide gemeenschappen het recht om monocommunaire installaties op te zetten te Brussel te ontzeggen. Maar coördinatie wordt er niet minder noodzakelijk op. Deze coördinatie zou kunnen gebeuren via het Centrum voor maatschappelijke documentatie, maar dan

Le membre demande enfin quels sont les instituts de recherche avec lesquels des conventions ont été passées dans le cadre de la politique de santé. Pourrait-on connaître le résultat de ces recherches? Il rappelle que les conseillers régionaux sont régulièrement informés des décisions prises par l'Exécutif : ne pourrait-on pas informer de même les membres de l'Assemblée réunie des décisions du Collège réuni?

Le Ministre Thys répond qu'une étude porte sur l'évaluation des soins à domicile : elle doit permettre de favoriser les coordinations plus ou moins informelles qui existent entre les différentes structures, notamment entre les structures hospitalières et les structures qui prennent les personnes âgées en charge en amont et en aval de l'hôpital; cette évaluation devrait également déboucher sur l'organisation de rencontres et la publication d'informations à l'intention des acteurs de ces services à domicile. Une étude des perspectives de la politique bruxelloise de santé mentale a débuté en mai 1990, elle s'achèvera en novembre 1991. D'autre part, une convention sera conclue entre l'Observatoire de la Santé installé au sein de l'administration et les Centres d'Inspection médicale scolaire, qui constituent un partenaire intéressant dans la mesure où ils constituent la seule consultation systématique qui existe en Belgique pour les jeunes de 3 à 18 ans; la mise en évidence de certaines pathologies ou déficiences dépistées précocement permettra une meilleure prévention.

Un membre voudrait s'assurer de ce que le home Ariane pourra fonctionner dans de bonnes conditions : il s'étonne dès lors des déclarations du Ministre. La décision de déposer un projet d'ordonnance permettant de reconnaître des a.s.b.l. dans le cadre de l'aide sociale urgente émane-t-elle du Collège réuni?

Le Ministre Grijp répond que ce projet est actuellement en discussion au niveau des deux membres du Collège qui sont compétents, à savoir lui-même et M. Désir. Les besoins sont tels, à Bruxelles, qu'une seule institution ne suffira pas à les couvrir, que ce soit en matière d'aide sociale urgente ou de soins journaliers. Il faudra donc, tôt ou tard, légiférer. Et la solution à long terme ne peut passer que par des règles prévoyant une intervention des communes et des CPAS.

Un autre membre précise, en réponse à une précédente intervention, que son intention n'a jamais été de dénier aux deux communautés le droit de mettre en place des équipements monocommunaux à Bruxelles. Mais une coordination n'en est pas moins nécessaire. Le Centre de documentation sociale peut être un des lieux de cette coordination, mais il devra

zal het zich moeten schikken naar de vereisten voor een goede werking naar de twee gemeenschappen toe.

Het gebrek aan financiële middelen heeft tot gevolg dat de erkenning en de betoelaging van nieuwe initiatieven niet verder komt dan een academische bespreking. Verbeteringen moeten nochtans kunnen in hetgeen bestaat en het lid citeert in dit opzicht de problematiek van de ondersteuning van de ADL's.

Een lid brengt het Ariane-home nogmaals ter sprake. Hij vraagt of het Verenigd College voorstellen heeft voor de nieuwe vestigingsplaats, gezien de verklaringen van de Staatssecretaris belast met de brandweerdiensten over de herbestemming van de brandweerkazerne waarin het home oorspronkelijk werd gevestigd.

Een lid stelt vast dat in Brussel vijf overheden beslissen op het vlak van volksgezondheid en maatschappelijke hulpverlening. Het zou misschien nuttig zijn dat men op zijn minst zou kunnen beschikken over statistische gegevens over al de interventies die te Brussel op dit vlak worden gedaan? Hoe kan men, hierzonder, een globale kijk hebben op het geheel?

Minister Grijp antwoordt dat deze inventaris reeds werd gemaakt voor een aantal gebieden, met name in de sector van de gezinshulp en senioren hulp.

Met betrekking tot de samenwerking tussen de gemeenschappen, is hetzelfde lid van mening dat er anderzijds inderdaad een tendens bestaat om akkoorden te sluiten in die zin derhalve dat het gaat om rechten en plichten ten opzichte van personen. Voor Brussel is de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ter zake bevoegd.

Het lid wil er zeker van zijn dat telkens als men zich in het geval van plichten ten opzichte van personen bevindt, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie erover waakt dat zij wordt betrokken bij deze akkoorden tussen gemeenschappen.

Minister Désir antwoordt dat wat de commissie voor de filmcontrole betreft, het initiatief uitging van de andere gemeenschappen. In dergelijke gevallen heeft men het advies nodig van de Franse Gemeenschap, het advies van de Vlaamse Gemeenschap, van de Duitstalige Gemeenschap, en vervolgens is er op een gegeven ogenblik een globaal akkoord nodig. Deze consensus staat op stapel: dient hij te worden geweigerd? De Minister vindt van niet.

Het lid stelt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet het recht heeft zich aan het overleg over deze materie te onttrekken: indien er

s'adapter aux exigences d'un bon fonctionnement au bénéfice des deux communautés.

L'absence de moyens financiers fait que la reconnaissance et la subvention de nouvelles initiatives se résume actuellement à un débat académique. Pourtant, des améliorations doivent rester possibles dans ce qui existe et le membre évoque à cet égard la problématique de l'aide aux AVJ.

Un membre intervient encore à propos du home Ariane. Il demande si le Collège réuni a des idées quant à sa nouvelle implantation, vu les déclarations du Secrétaire d'Etat compétent en matière de service d'incendie sur la réaffectation de la caserne des pompiers où est installé le home à sa vocation originale.

Un membre constate que cinq pouvoirs interviennent à Bruxelles en matière sociale et de santé publique. Ne serait-il pas intéressant d'avoir au moins des informations d'ordre statistique sur l'ensemble des interventions faites à Bruxelles dans ces domaines? Comment, sans cela, avoir une vision globale sur le sujet?

Le Ministre Grijp répond que cet inventaire a déjà été fait dans un certain nombre de domaines, notamment dans le secteur des aides familiales et des aides seniors.

En ce qui concerne la coopération entre les communautés, le même membre estime d'autre part qu'il y a effectivement une tendance à conclure des accords en ce sens dès lors qu'il s'agit de droits et d'obligations à l'égard des personnes. Pour Bruxelles, c'est la Commission communautaire commune qui est compétente.

Le membre voudrait être sûr que chaque fois que l'on se trouve dans le cas d'obligations à l'égard des personnes, la Commission communautaire commune est soucieuse d'être associée à ces accords entre communautés.

Le Ministre Désir répond qu'en ce qui concerne la commission de contrôle des films, l'initiative émanait des autres communautés. Dans de tels cas, il faut avoir l'avis de la Communauté française, l'avis de la Communauté flamande, l'avis de la Communauté germanophone, et puis il faut, à un moment donné, un accord global. Ce consensus est en voie de réalisation: faut-il le refuser? Le Ministre pense que non.

Le membre précise que la Commission communautaire commune n'a pas le droit de se soustraire à la concertation en ces matières: s'il y a des obligations à

verplichtingen zijn in verband met personen, is zij verantwoordelijk. Indien er betwistingen rijzen inzake deze bevoegdheid vraagt hij dat het Verenigd College de kwestie zou onderzoeken en een oordeel zou vellen.

Een ander lid vindt dat indien de jeugdbescherming een personaliseerbare materie is, het antwoord duidelijk is : de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is bevoegd om wetgevend op te treden voor deze materie wanneer de gemeenschappen niet bevoegd zijn het te doen, met name bijvoorbeeld om de leeftijdsgrenzen voor de toegang tot filmzalen te bepalen. Voor de biculturele materies zijn we grondwettelijk onbevoegd; maar voor een personaliseerbare materie hebben wij een wetgevende bevoegdheid daar waar de gemeenschappen niet bevoegd zijn met name omdat het om een wetgeving op personen gaat.

Een lid voert als bezwaar aan dat de filmcontrole geen materie is die rechtstreeks verband houdt met jeugdbescherming. Of men beschouwt het als een kwestie van strafrecht, of als een kwestie van cultuur. In elk geval, het principe dat zopas werd uiteengezet – indien het om rechten ten opzichte van personen gaat, zijn de gemeenschappen niet bevoegd – is een juridische regel dat het lid niet kan goedkeuren. Men dient meer voorzichtigheid aan de dag te leggen en rekening te houden met alle criteria waarmee personen aan hun gemeenschap worden verbonden indien zij gedomicilieerd zijn in het Brusselse Gewest. Deze juridische kwestie moet eerst worden onderzocht voor men een willekeurige verbintenis aangaat.

Een lid vraagt waarin de personeelskosten van de Diensten van het Verenigd College van 58 miljoen in 1990 naar 63 miljoen in 1991 stijgen terwijl deze diensten slechts een begroting van 985 miljoen beheren.

Minister Thys zegt dat deze cijfers niet juist zijn : in 1990 bedroeg het krediet voor de personeelskosten 45,8 miljoen en voor 1991 bedraagt het 53,4 miljoen. Er moet rekening gehouden worden met de nieuwe noodzakelijke aanwervingen om de personeelsformatie aan te vullen.

Een lid herhaalt haar vragen in verband met personeel van de Diensten van het Verenigd College :

- Komt dit personeel alleen van het Nationaal Ministerie van Volksgezondheid?
- Is het kader volledig?
- Zoniet, hoe zal het worden vervolledigd, via aanwervingen of regulariseringen?

Minister Grijp antwoordt dat het personeel werd overgeheveld van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen. De diensten beschikken trouwens over een aantal beampten met een tijdelijk statuut.

l'endroit des personnes, elle est compétente. S'il y a des contestations quant à cette compétence, il demande au Collège réuni d'examiner la question et de se prononcer.

Un autre membre estime que si la protection de la jeunesse est une matière personnalisable, la réponse est claire : la Commission communautaire commune est compétente pour légiférer en la matière lorsque les communautés ne sont pas compétentes pour le faire, notamment par exemple s'il s'agit de fixer l'âge d'accès aux salles de cinéma. Dans les matières biculturelles, nous sommes constitutionnellement incompétents; mais en matière personnalisable, nous avons une compétence législative là où les communautés ne sont pas compétentes notamment parce qu'il s'agit d'une législation sur les personnes.

Un membre objecte que le problème du contrôle des films n'est pas une matière en relation directe avec la protection de la jeunesse. Soit on considère que c'est un problème de droit pénal, soit c'est culturel. De toutes manières, le principe qui vient d'être énoncé – lorsqu'il s'agit de droits à l'égard des personnes, les communautés ne sont pas compétentes – est une règle juridique que le membre ne peut approuver. Il faut être plus prudent et prendre en compte l'ensemble des critères de rattachement des personnes à leur communauté lorsqu'elles ont leur domicile dans la Région de Bruxelles. Il y a donc lieu de procéder à une analyse de ce problème juridique avant de prendre un quelconque engagement.

Un membre demande pour quelle raison les frais de personnel des Services du Collège réuni sont passés de 58 millions en 1990 à 63 millions en 1991, alors que ces services ne gèrent plus qu'un budget de 985 millions.

Le Ministre Thys répond que ces chiffres ne sont pas exacts : en 1990, le crédit pour les frais de personnel était de 45,8 millions et il est de 53,4 millions pour 1991. Il faut tenir compte des nouveaux engagements indispensables qui ont été opérés pour compléter le cadre.

Un membre rappelle ses questions relatives au personnel des Services du Collège réuni :

- Ce personnel provient-il uniquement du Département national de la Santé publique?
- Le cadre a-t-il été pourvu entièrement?
- Si ce n'est pas le cas, comment sera-t-il complété, par la voie de recrutements ou de régularisations?

Le Ministre Grijp répond que le personnel a été transféré du Ministère de la Santé publique et du Fonds de constructions hospitalières et médico-sociales. Les services comptent en outre un certain nombre d'agents à statut précaire.

Het Verenigd College heeft een onthaalkader gemaakt en vervolgens een kader bepaald dat aan de syndicale raadpleging wordt onderworpen. De betrekkingen voorzien op deze personeelsformatie werden verdeeld in een besluit houdende taalkaders, hetwelk aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht werd voorgelegd. Het College zal zich daarna moeten uitspreken over de te volgen weg om het kader te vervolledigen.

Hetzelfde lid vraagt dan of de begroting de personeelskosten van het definitieve kader dekt.

Minister Grijp antwoordt bevestigend.

Een lid zou een duidelijk antwoord wensen in verband met de leefbaarheid van het home Ariane. Hij meent dat, aangezien er een krediet van 6,2 miljoen voor dringende sociale hulp is ingeschreven op de begroting, het home Ariane in staat moet zijn verder te bestaan.

Minister Désir antwoordt dat het niet in de bedoelingen ligt van het Verenigd College de activiteiten van dit home te onderbreken. Er bestaat een voorstel van buitenuit om de activiteiten van deze sector te organiseren, maar dit stelt het bestaan van dit centrum helemaal niet in vraag.

Een ander lid vraagt hoe het Verenigd College meent de overeenkomsten met de medische inspectie voor de scholen te sluiten, aangezien deze van de Gemeenschappen afhangen.

Minister Thys antwoordt dat niets het College belet overeenkomsten te sluiten met instanties die van andere overheden afhangen. Het Verenigd College heeft bijvoorbeeld eveneens een overeenkomst gesloten met het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie dat van de nationale overheid afhangt.

Een lid herhaalt zijn vraag om uitleg in verband met de verhoging van de geschillen.

Minister Thys verantwoordt deze verhoging enerzijds door de verhoging van de dossiers die door het bijzonder onderstandsfonds worden behandeld door deskundigen buiten de diensten van de administratie en anderzijds door de verhoging in hetzelfde begrotingsartikel van de representatie- en verplaatsingsvergoedingen (10 lopende dossiers).

Hetzelfde lid vraagt de Minister een stand van zaken op te maken in verband met de opslorping van het tekort van de ziekenhuizen. Aangezien de last van het tekort deels door de gemeenten wordt gedragen, zou hij graag weten hoever men de saneringsweg reeds is ingeslagen.

Le Collège réuni a élaboré un cadre d'accueil puis arrêté un cadre soumis à la consultation syndicale. Les emplois prévus dans ce cadre ont été répartis par un arrêté de cadres linguistiques, lequel a été soumis à la Commission permanente de contrôle linguistique. Le Collège devra ensuite se prononcer sur la voie à suivre pour compléter le cadre.

Le même membre demande alors si le budget couvre les frais de personnel du cadre définitif.

Le Ministre Grijp répond affirmativement.

Un membre souhaiterait avoir une réponse claire concernant la viabilité du home Ariane. Il estime que, puisqu'il y a un crédit de 6,2 millions pour l'aide sociale urgente inscrit au budget, le home Ariane doit pouvoir continuer à exister.

Le Ministre Désir répond qu'il n'entre pas dans les intentions du Collège réuni d'interrompre les activités de ce home. Il y a une proposition d'organisation ultérieure des activités de ce secteur, mais ceci ne remet nullement en cause l'existence de ce centre.

Un autre membre demande comment le Collège réuni compte conclure des conventions avec les inspections médicales scolaires dans la mesure où celles-ci dépendent des Communautés.

Le Ministre Thys répond que rien n'empêche le Collège de faire des conventions avec des instances dépendant d'autres pouvoirs. Le Collège réuni va, par exemple, également conclure une convention avec l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie qui relève aussi d'autres pouvoirs publics.

Un membre rappelle sa demande d'explication concernant l'augmentation des frais de contentieux.

Le Ministre Thys justifie cette augmentation d'une part par l'augmentation des dossiers traités par le Fonds spécial d'Assistance (10 dossiers en cours), et d'autre part par l'augmentation sur le même article budgétaire des jetons de présence et des frais de parcours pour les experts extérieurs à l'administration.

Le même membre demande au Ministre compétent de faire le point à propos de la résorption du déficit des hôpitaux. Dans la mesure où la charge du déficit repose en partie sur les communes, il aimerait savoir où on en est dans la voie du redressement.

Minister Thys antwoordt dat het College contact heeft met het Nationaal Ministerie van Sociale Zaken inzake de modaliteiten volgens dewelke de saneringsplannen zullen worden opgesteld. De Minister onderstreept echter dat de beslissing bij de Nationale Regering ligt. De gevolgen van deze plannen zullen voor de gemeenten van belang zijn, aangezien, vanaf volgend jaar, de tekorten ten laste van de zogenaamde moedergemeenten zullen vallen.

Le Ministre Thys répond que le Collège est en relation avec le Ministre national des Affaires sociales au sujet des modalités suivant lesquelles les plans d'assainissement seront établis. Le Ministre souligne toutefois que la décision relève du Gouvernement national. Les répercussions de ces plans seront importantes pour les communes car, à partir de l'année prochaine, les déficits seront à charge des communes dites mères.

V. Artikelsgewijze bespreking en stemming

5.1. *Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1991.*

Artikel 1 wordt bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 2 en de tabel worden aangenomen met 19 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 3 wordt met dezelfde stemmen aangenomen.

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel wordt aangenomen met 20 stemmen, bij 2 onthoudingen.

5.2. *Uitgabenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1991.*

Artikel 1 wordt aangenomen met 19 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 2 en de tabel worden aangenomen met 20 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikelen 3 tot 7 worden aangenomen met dezelfde stemmen.

Op artikel 8 dient het Verenigd College een amendement in (nr. 1) om tegemoet te komen aan een opmerking van het Rekenhof.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 22 aanwezige leden.

Aldus geamendeerd artikel 8 wordt aangenomen met 20 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Op artikel 9 dient het Verenigd College eveneens een amendement in (nr. 2) om tegemoet te komen aan een opmerking van het Rekenhof.

Een lid dient een subamendement in ter vervanging van de woorden « aan de medische pedagogische instellingen voor gehandicapten » door de woorden aan de erkende inrichtingen in het kader van het koninklijk besluit van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten ».

Dit opschrift dekt beter alle toelagen die op basis van de betrokken basisallocaties worden uitbetaald.

Het amendement en het subamendement worden aangenomen bij eenparigheid van de 22 aanwezige leden.

V. Discussion des articles et votes

5.1. *Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1991.*

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

L'article 2 et le tableau sont adoptés par 19 voix et 2 abstentions.

L'article 3 est adopté par un vote identique.

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté par 20 voix et 2 abstentions.

5.2. *Budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1991.*

L'article 1^{er} est adopté par 19 voix et 2 abstentions.

L'article 2 et le tableau sont adoptés par 20 voix et 2 abstentions.

Les articles 3 à 7 sont adoptés par un vote identique.

A l'article 8, le Collège réuni dépose un amendement (n° 1) pour satisfaire à une observation de la Cour des comptes.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 22 membres présents.

L'article 8 ainsi amendé est adopté par 20 voix et 2 abstentions.

A l'article 9, le Collège réuni dépose également un amendement (n° 2) pour rencontrer une observation de la Cour.

Un membre dépose un sous-amendement visant à remplacer les mots « aux instituts médico-pédagogiques pour handicapés » par les mots « aux institutions reconnues dans le cadre de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés ».

Cet intitulé recouvre mieux l'ensemble des subventions versées à partir des allocations de base concernées.

L'amendement et le sous-amendement sont adoptés à l'unanimité des 22 membres présents.

Het aldus geamendeerd artikel 9 wordt aangenomen met 20 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerd ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 20 stemmen, bij 2 onthoudingen.

5.3. *Administratieve begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1991.*

Onder voorbehoud van mogelijke opmerkingen van het Rekenhof hebben de Verenigde Commissies, bij eenparigheid van de 22 aanwezige leden, de Verenigde Vergadering aanbevolen een voorstel van motie aan te nemen, houdende vaststelling van de overeenkomst van de administratieve begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1991 met de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1991.

*
**

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteurs,

De Voorzitter,

Nathalie de T'SERCLAES Edouard POULLET
Marie-Jeanne SCHOENMAEKERS

L'article 9 ainsi amendé est adopté par 20 voix et 2 abstentions.

Le projet d'ordonnance amendé est adopté par 20 voix et 2 abstentions.

5.3. *Budget administratif de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1991.*

Sans réserve d'observations éventuelles de la Cour des comptes, les Commissions réunies ont recommandé, à l'unanimité des 22 membres présents, l'adoption par l'Assemblée réunie d'une proposition de motion constatant la conformité du budget administratif de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1991 avec le contenu et les objectifs du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 1991.

*
**

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

Les Rapporteurs,

Le Président,

Nathalie de T'SERCLAES Edouard POULLET
Marie-Jeanne SCHOENMAEKERS

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1991**

I. Algemene bepalingen

Artikel 1. — Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 59bis, § 4bis, tweede lid, van de Grondwet.

Art. 2. — Voor de uitgaven van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1991 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoen frank - En millions de francs)

Kredieten

Crédits

	Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten	
	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	
Niet gesplitste kredieten	561,9	561,9	Crédits non dissociés
Gesplitste kredieten	805,0	420,9	Crédits dissociés
Totalen	1.366,9	982,8	Totaux

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 3. — In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 200.000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 200.000 frank bedragen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget des dépenses
de la Commission communautaire
commune
pour l'année budgétaire 1991**

I. Dispositions générales

Article 1^{er}. — La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 59bis, § 4bis, alinéa 2, de la Constitution.

Art. 2. — Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire commune afférentes à l'année budgétaire 1991 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance.

Art. 3. — Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 10.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 200.000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 200.000 francs.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Art. 4. — § 1^{er}. Overeenkomstig artikel 17 van de wet van 28 juni 1963 worden beschikbare niet-gesplitste kredieten overgedragen naar het begrotingsjaar

1992 om de uitgaven te ordonnanceren die vastgelegd werden tijdens het begrotingsjaar 1991. Het gedeelte van deze kredieten dat niet geordnanceerd is op 31 december 1992 wordt geannuleerd.

§ 2. Overeenkomstig artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 worden beschikbare gesplitste kredieten op 31 december 1991 geannuleerd, behalve indien het Verenigd College bij behoorlijk gemotiveerd besluit en in overeenstemming met het koninklijk besluit van 4 februari 1988 tot vaststelling van de modaliteiten en voorwaarden volgens dewelke gesplitste kredieten kunnen worden overgedragen naar het volgende jaar, de gesplitste kredieten aanduidt waarvan de overdracht noodzakelijk is.

Art. 5. — De ordonnanceringen van de uitgaven die in de loop van het vorige begrotingsjaar werden vastgelegd ten laste van kredieten van basisallocaties waarvan de nummering inmiddels gewijzigd werd of die overgegaan zijn in andere basisallocaties, mogen worden aangerekend op de overeenstemmende basisallocaties van de begroting voor het jaar 1991.

Art. 6. — In afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafenis-kosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

Art. 7. — Machtiging wordt verleend provisies toe te staan aan advocaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Commissie optreden.

Art. 8. — In afwijking van de beschikkingen van de artikelen 5 en 17 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen ten laste van de bij de onderhavige ordonnantie geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd met betrekking tot :

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 4. — § 1. Conformément à l'article 17 de la loi du 28 juin 1963 les crédits non dissociés disponibles sont reportés à l'année budgétaire 1992 pour ordon-

nancer des dépenses qui ont été engagées durant l'année 1991. La partie de ces crédits qui n'est pas ordonnancée dès le 31 décembre 1992 tombe en annulation.

§ 2. Conformément à l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 les crédits dissociés disponibles au 31 décembre 1991 sont annulés, sauf si le Collège réuni, par un arrêté dûment motivé et en concordance avec l'arrêté royal du 4 février 1988 qui fixe les modalités et les conditions selon lesquelles des crédits dissociés peuvent être reportés à l'année suivante, désigne les crédits dissociés pour lesquels le report est nécessaire.

Art. 5. — Les ordonnancements des dépenses qui ont été dans le courant de l'année précédente engagées à charge de crédits d'allocations de base dont la numérotation a été entretemps modifiée ou qui ont été transférés sur d'autres allocations de base, peuvent être imputés sur les allocations de base correspondants du budget de l'année 1991.

Art. 6. — Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 23 de la même loi.

Art. 7. — Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Commission.

Art. 8. — Par dérogation aux articles 5 et 17 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance et relatives aux :

Basisallocatie 01.00.12.01.

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de administratie behorende personen;
- bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Commissie van zijn verantwoordelijkheid voor wat betreft van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde handelingen.

Art. 9. — Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

- aan de erkende inrichtingen in het kader van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische instellingen voor gehandicapten, basisallocaties : 03.03.1.33.02
03.03.1.43.40
- aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, basisallocaties : 03.05.1.33.05
03.05.1.43.41
- aan de centra voor maatschappelijk welzijn, basisallocaties : 03.05.3.33.07
03.05.3.43.43
- aan de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra, basisallocaties : 03.05.2.33.06
03.05.2.43.42
- aan onthaalhuizen, basisallocatie : 03.04.2.33.03
- aan de diensten voor sociale reïntegratie, basisallocatie 03.04.3.33.04
- aan de diensten voor thuisverzorging, basisallocatie : 02.03.33.03
- aan verenigingen en instellingen die zich bezig houden met de preventie, de verspreiding van de informatie inzake gezondheid en welzijn, basisallocaties : 02.01.2.33.01
02.02.2.33.02
03.01.2.33.01
- aan het Fonds voor sociale reclassering der mindervaliden, basisallocatie : 03.03.2.41.01
- aan het Centrum voor dringende opvang, basisallocatie : 03.04.1.41.02
- aan de diensten voor geestelijke gezondheid en tele-onthaal. basisallocaties : 02.04.33.04
02.04.43.40

L'allocation de base 01.00.12.01.

- honoraires d'avocats et de médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Commission à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Art. 9. — Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées :

- aux institutions reconnues dans le cadre de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, allocations de base : 03.03.1.33.02
03.03.1.43.40
- aux services d'aide aux familles, allocations de base : 03.05.1.33.05
03.05.1.43.41
- aux centres de service social, allocations de base : 03.05.3.33.07
03.05.3.43.43
- aux centres de consultation prématrimoniale, matrimoniale et familiale, allocations de base : 03.05.2.33.06
03.05.2.43.42
- aux maisons d'accueil, allocation de base : 03.04.2.33.03
- aux services de réinsertion sociale, allocation de base : 03.04.3.33.04
- aux services de soins à domicile, allocation de base : 02.03.33.03
- aux associations et organismes qui s'occupent de la prévention, de la diffusion de l'information en matière de santé et d'aide aux personnes, allocations de base : 02.01.2.33.01
02.02.2.33.02
03.01.2.33.01
- au Fonds de reclassement social pour handicapés, allocation de base : 03.03.2.41.01
- au Centre d'accueil d'urgence, allocation de base : 03.04.1.41.02
- aux services de santé mentale et télé-accueil. allocations de base : 02.04.33.04
02.04.43.40

ERRATUM

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende
de Uitgavenbegroting
voor het begrotingsjaar 1991**

Bladzijde 3 (franse tekst)

Article 2 : lezen « article 3 ».

Article 3 : lezen « article 4 ».

ERRATUM

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant
le budget des Dépenses
pour l'année budgétaire 1991**

Page 2 (texte français)

Article 2 : lire « article 3 ».

Article 3 : lire « article 4 ».

BIJLAGE I

AMENDEMENTEN
OP HET ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE DE UITGAVENBEGROTING
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1991

Nr. 1

Artikel 8

In fine van het eerste lid, na de woorden « met betrekking tot » de woorden « Basisallocatie 01.00.12.01 » toe te voegen.

Nr. 2

Artikel 9

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

- aan de medische pedagogische instellingen voor gehandicapten,
basisallocaties : 03.03.1.33.02
03.03.1.43.40
- aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp,
basisallocaties : 03.05.1.33.05
03.05.1.43.41
- aan de centra voor maatschappelijk welzijn,
basisallocaties : 03.05.3.33.07
03.05.3.43.43
- aan de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra,
basisallocaties : 03.05.2.33.06
03.05.2.43.42
- aan onthaalhuizen,
basisallocatie : 03.04.2.33.03
- aan de diensten voor sociale reïntegratie,
basisallocatie 03.04.3.33.04
- aan de diensten voor thuisverzorging,
basisallocatie : 02.03.33.03

ANNEXE I

AMENDEMENTS
AU PROJET D'ORDONNANCE
CONTENANT LE BUDGET DES DEPENSES
POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1991

N° 1

Article 8

In fine du 1^{er} alinéa, remplacer les mots « relatives aux » par les mots « relative à l'allocation 01.00.12.01 ».

N° 2

Article 9

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 9. — Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées :

- aux instituts médico-pédagogiques pour handicapés,
allocations de base : 03.03.1.33.02
03.03.1.43.40
- aux services d'aide aux familles,
allocations de base : 03.05.1.33.05
03.05.1.43.41
- aux centres de service social,
allocations de base : 03.05.3.33.07
03.05.3.43.43
- aux centres de consultation prématrimoniale, matrimoniale et familiale,
allocations de base : 03.05.2.33.06
03.05.2.43.42
- aux maisons d'accueil,
allocation de base : 03.04.2.33.03
- aux services de réinsertion sociale,
allocation de base : 03.04.3.33.04
- aux services de soins à domicile,
allocation de base : 02.03.33.03

- *aan verenigingen en instellingen die zich bezig houden met de preventie, de verspreiding van de informatie inzake gezondheid en welzijn,*
basisallocaties : 02.01.2.33.01
02.02.2.33.02
03.01.2.33.01
- *aan het Fonds voor sociale reclassering der mindervaliden,*
basisallocatie : 03.03.2.41.01
- *aan het Centrum voor dringende opvang,*
basisallocatie : 03.04.1.41.02
- *aan de diensten voor geestelijke gezondheid en tele-onthaal.*
basisallocaties : 02.04.33.04
02.04.43.40 »

VERANTWOORDING

Aanpassing van de tekst volgens de opmerkingen van het Rekenhof.

Namens het Verenigd College,

J. CHABERT

- *aux associations et organismes qui s'occupent de la prévention, de la diffusion de l'information en matière de santé et d'aide aux personnes,*
allocations de base : 02.01.2.33.01
02.02.2.33.02
03.01.2.33.01
- *au Fonds de reclassement social pour handicapés,*
allocation de base : 03.03.2.41.01
- *au Centre d'accueil d'urgence,*
allocation de base : 03.04.1.41.02
- *aux services de santé mentale et télé-accueil.*
allocations de base : 02.04.33.04
02.04.43.40 »

JUSTIFICATION

Adaptation du texte suite aux remarques de la Cour des Comptes.

Au nom du Collège réuni,

J. CHABERT

BIJLAGE 2

ANNEXE 2

LIJST VAN DE BICOMMUNAUTAIRE
BRUSSELSE INSTELLINGENLISTE DES INSTITUTIONS
BICOMMUNAUTAIRES BRUXELLOISES

1. Verzorgingsinstellingen.

1. Institutions hospitalières.

Erkenningsnummers — Numéros d'agrément	Instellingen — Etablissements
PR/110	Algemene Kliniek St-Jan - Broekstraat 104 - 1000 Brussel.
PU/079	Institut J. Bordet - rue Héger Bordet 1 - 1000 Bruxelles.
PU/076	Hôpital universitaire Saint-Pierre - rue Haute 322 - 1000 Bruxelles.
PR/636	Clinique César de Paepe - rue des Alexiens 11 - 1000 Bruxelles.
PR/408	Institut Pachéco - rue du Grand Hospice 7 - 1000 Bruxelles.
PR/539	Centre de traumatologie et de réadaptation - place A. Van Gehuchten 4 - 1020 Bruxelles.
PR/113	Clinique Saint-Remi - rue Vandernoot 29 - 1020 Bruxelles.
PU/077	Hôpital universitaire Brugmann - place A. Van Gehuchten 4 - 1020 Bruxelles.
083	Résidence du Heysel - rue du Heysel - 1020 Bruxelles.
PU/150	Hôpital universitaire des Enfants Reine Fabiola - place A. Van Gehuchten 4 - 1020 Bruxelles.
PU/307	Centre gériatrique « La Cerisaie » - rue du Foyer Schaerbeekois 36 - 1030 Bruxelles.
PU/307	Centre hospitalier Paul Brien - boulevard Lambert 220 - 1030 Bruxelles.
PR/202	Clinique Saint-Etienne - rue du Méridien 100 - 1030 Bruxelles.
PR/054	Clinique Saint-Michel - rue de L. de Lantsheere 19 - 1040 Bruxelles.
082	Clinique Baron Lambert, War Memorial et Saint-Joseph - rue Baron Lambert 38 - 1040 Bruxelles.
PR/625	Institut Albert I ^{er} et Reine Elisabeth - rue Wayens 9 - 1040 Bruxelles.
	Institut chirurgical de Bruxelles - Square Marie-Louise 59 - 1040 Bruxelles (voir clinique de l'Europe - Etterbeek).
	IMC d'Etterbeek - square Dr Jean Joly 2 - 1040 Bruxelles (voir IMC d'Ixelles - fusion 1 seul site).
A/112	Clinique de l'Europe : 1. Clinique de la Faisanderie - avenue de la Faisanderie 84 - 1150 Bruxelles. 2. Institut chirurgical de Bruxelles - square Marie-Louise 68 - 1040 Bruxelles.
PR/021	Clinique du Parc Léopold - rue Froissart 38 - 1040 Bruxelles.
PU/173	IMC d'Ixelles - rue Jean Paquot 63 - 1050 Bruxelles.
PR/105	Clinique Sainte-Anne - place de la Vaillance 14 A - 1070 Bruxelles.
PU/329	Centre hospitalier J. Bracops - rue Dr Huet 79 - 1070 Bruxelles.
PU/329	Institut médical d'Anderlecht - rue de l'Orphelinat 32 - 1070 Bruxelles.
PU/404	Centre hospitalier V - avenue Selliers de Moranville 99 - 1080 Bruxelles.
PR/545	Hôpital Français Reine Elisabeth - avenue Josse Goffin 180 - 1080 Bruxelles.
PR/252	Nouvelle Clinique de la Basilique - rue Pangaert 37-47 - 1080 Bruxelles.
PR/053	Magnolia - Leopold I-staat 314 - 1090 Brussel
	Institut de la Faisanderie - avenue de la Faisanderie 84 - 1150 Bruxelles (voir Clinique de l'Europe - Etterbeek).
PR/038	Stichting voor de Psychogeriatric - Gentsesteenweg 1050 - 1080 Brussel
PU/239	Etablissement hospitalier V - rue de l'Eglise Saint-Pierre 47 - 1090 Bruxelles.

PR/111	Alg. Kliniek St.-Elisabeth - De Frelaan 206 - 1180 Brussel.
PU/087	Centre hospitalier Molière-Longchamp - rue Marconi 142 - 1180 Bruxelles.
PR/332	Institut médical Edith Cavell - rue Edith Cavell 32 - 1180 Bruxelles.
PR/199	Institut des Deux Alice - Groeselenberg 57 - 1180 Bruxelles
PU/261	Institut national des Invalides de Guerre - avenue Achille Reisdorff 36 - 1180 Bruxelles.
A/509	Ter Kameren (Watermael-Boitsfort).
PU/051	Centre de Médecine gériatrique La Charrette - rue de la Charrette 27 - 1200 Bruxelles.

2. Psychiatrische ziekenhuizen.

2. Hôpitaux psychiatriques.

Erkenningsnummers — Numéros d'agrément	Instellingen — Etablissements
A/940	Institut psychiatrique Brugmann - place A. Van Gehuchten 4 - 1020 Bruxelles.
A/946	Centre hospitalier J. Titeca - rue de la Luzerne 9-11-13 - 1030 Bruxelles. Clinique Sanatia - rue du Collège 45 - 1050 Bruxelles. Le Bivouac - rue Fr. Marjay 105 - 1060 Bruxelles.
A/926	Clinique Sans Souci - avenue de l'Exposition 218 - 1090 Bruxelles (Jette). Clinique « La Ramée » - avenue de la Ramée 27 - 1180 Bruxelles.
A/948	Fond'Roy - avenue J. Pastur 43 - 1180 Bruxelles.

3. Onthaalhuizen.

3. Maisons d'accueil.

Open deur	3.186.621
Les Foyers d'Accueil	3.040.559
Croix Jaume et Blanche	104.625
Albatros	—
Le Relais	2.100.000
	<hr/>
	8.431.805

4. MPI.

4. IMP.

Home La Piste	4.253.376
Prov. Inst. voor Gehoor- en Gezichtsgestoorden	9.315.852
Cité Services « AMITIE »	8.183.796
Prov. Inst. voor Gehoor- en Gezichtsgestoorden	30.797.928
Le Foyer des Sourds-Muets	2.488.692
Le Foyer des Sourds-Muets	17.684.496
Delta	12.071.232
La Maison des Aveugles	4.277.008
Centre de Vie	3.250.000
Hama IV « Les Châtaignes »	2.700.000
AVJ Germinal	6.120.000
	<hr/>
	101.142.380

5. Diensten Gezins- en Bejaardenhulp.

5. Services Aide familiale et Aide senior.

V.Z.W.

A.S.B.L.

Famille bruxelloise	13.556.002
Aide familiale et Aide senior Ganshoren	4.698.921
Aide familiale et Aide senior Woluwe-St-Lambert	5.734.079
KAV Familiehulp	2.528.088

*Overheidsdiensten.**Services publics.*

CPAS Bruxelles	9.661.455
Service communal de Forest	5.620.268
Service communal de Jette	2.753.282
CPAS Woluwe-St-Pierre	1.280.419
CPAS Etterbeek	1.541.428
CPAS Ixelles	7.148.945
CPAS Koekelberg	1.739.587
CPAS Berchem-Ste-Agathe	4.461.698
Service communal d'Uccle	5.778.241
CPAS Auderghem	1.177.880
CPAS Anderlecht	7.934.075
CPAS Forest	2.599.228
CPAS Uccle	2.311.311
CPAS Evere	2.968.362
CPAS Jette	1.896.193
CPAS St-Gilles	4.529.145
CPAS Molenbeek-St-Jean	3.976.791
	93.895.398

6. Diensten voor Geestelijke Gezondheidszorg.
Raming van de subsidies voor 1991.

6. Centres de Santé mentale.
Estimation des subventions pour 1991.

*A. Privé.**A. Privés.*

1. Antonin Artaud	7 millions
2. Exil	3 millions
3. Centrum ter Preventie van zelfmoord (Tele-Onthaal centrum - Centre de Télé-Accueil)	2 millions
	12 millions

*B. Overheid.**B. Public.*

1. Centre de Santé mentale d'Anderlecht	15 millions
2. Centre de Guidance du Brabant	31 millions
3. Centre de Guidance de la Ville de Bruxelles	14 millions
	60 millions

7. Centra voor maatschappelijk werk.**7. Centres de service social.**

Benaming en adres van het Centrum Dénomination et adresse du centre	Voorschotten 1990 Montant des avances 1990
<i>8001</i> Centre de consultations de conseils conjugaux et de planning familial du CPAS de Bruxelles - Hôpital St-Pierre - rue Haute 322 - 1000 Bruxelles	1.693.257
<i>8021</i> Planning familial éducation et information sexuelle - place du Champ de Mars 4 - 1050 Bruxelles	648.451
Totaal - Total	2.341.708
<i>SS/4004</i> Service social des Etrangers - rue de la Croix 22 - 1050 Bruxelles	3.419.986
<i>SS/4008</i> Centre social protestant - rue du Conseil 4 - 1050 Bruxelles	2.606.145
<i>SS/4009</i> Fédération des mutualités libérales du Brabant - place de la Reine 51/52 - 1030 Bruxelles	3.419.906
<i>SS/4024</i> Services sociaux des Quartiers de Schaerbeek - rue de la Poste 156 - 1030 Bruxelles	4.233.827
<i>SS/4028</i> La Famille Fédération des Mutualités - rue des Chartreux 45 - 1000 Bruxelles	2.606.145
<i>SS/4033</i> Centre de service social Brabantia - rue du Commerce 70-72 - 1040 Bruxelles	9.962.761

Benaming en adres van het Centrum Dénomination et adresse du centre	Voorschotten 1990 Montant des avances 1990
SSI/4038 Fédération des Mutualités socialistes du Brabant - rue du Midi 111 - 1000 Bruxelles	6.675.350
SSI/4058 Centre de service social « Abbé Froidure » - rue Américaine 101 - 1050 Bruxelles	2.606.145
SSI/4060 Centre de contact de Bruxelles - rue du Béguinage 5 - 1000 Bruxelles	3.419.986
SSI/4061 Fédération des Mutualités indépendantes - rue Léon Théodor 89 - 1090 Bruxelles	2.606.145
SSI/4062 Fédération des Mutualités des Tramwaymen - rue de l'Hôpital 10 - 1000 Bruxelles	3.419.986
UWI/4557 Fédération des Mutualités professionnelles du Brabant - rue Royale Sainte Marie 89 - 1000 Bruxelles	2.606.145
UWI/4560 Mutualiteitsverbond « Unie Mutualiteit » - Bischoffsheimlaan 27 - 1000 Brussel	2.606.145
	50.188.752
SSI/4070 La Porte Verte - rue Haeck 59 - 1020 Bruxelles	2.606.145
SSI/4302 Solidarité Socialiste - rue de Parme 28 - 1060 Bruxelles	3.640.000
TOTAAL - TOTAL	56.434.897

8. RVT's.

8 MRS.

Stichting voor Psychogeriatric - Gentssesteenwegen 1150 - 1080 Brussel (Molenbeek).
 St.-Jozef - Marnestraat 89 - 1140 Brussel (Evere).
 Ste-Monica - Blaesstraat 91 - 1000 Brussel.
 Home Dr. Sweitzer - Gentssesteenweg 1146 1080 Brussel (Molenbeek).
 Longchamps - W. Churchillaan 255 - 1180 Brussel (Ukkel).
 Huis der Blinden - Zuidlaan 142 - 1000 Brussel.
 Magnolia - Leopold I-straat 314 - 1040 Brussel (Jette).
 Home « Ter Kameren » - Terhulpssesteenweg 169 - 1170 Brussel (Watermaal-Bosvoorde).
 Home Roger Decamps OCMW Evere - P. Hauwartsplantsoen 28 - 1140 Brussel.
 Koning Boudewijnrusthuis OCMW St.-Pieters-Woluwe - Ottervangerstraat 69 - 1170 Brussel.
 Rusthuis Heydeken OCMW Ganshoren - Hervormingslaan 63 - 1080 Brussel.
 Tehuis J. Van Aa OCMW Elsene - Boondaalsesteenweg 94 - 1050 Brussel.
 Ter Ursulinen Rusthuis OCMW Brussel - Ursulinenstraat 6 - 1050 Brussel.
 Rusthuis « Val des Fleurs » OCMW Ste-Agatha-Berchem - Selliers de Moranvilleaan 91 - 1080 Brussel.
 Bruggmann Rusthuis OCMW Ukkel - Van Ophemstraat 3 - 1180 Brussel.
 Stichting Jourdan OCMW Etterbeek - Kazernelaan 29 - 1040 Brussel.
 Rustoord OCMW St.-Jans-Molenbeek - F. Elbersstraat 81 - 1080 Brussel.
 Residentie « Les Tilleuls » OCMW St.-Gillis - A. Diderickstraat 33 - 1060 Brussel.
 Home Vahellemont OCMW Anderlecht - Puccinistraat 22 - 1070 Brussel.
 Residentie Ste-Gertrude OCMW Brussel - Kapucijnenstraat 23 A - 1000 Brussel.
 Instituut Pacheco OCMW Brussel - Grootgodshuisstraat 7 - 1000 Brussel.
 Fondations Réunies OCMW Brussel - Alexianenstraat 45 - 1000 Brussel.
 CPAS Schaarbeek - 1030 Bruxelles.
 Ste-Anne - St-Remi - 1070 Bruxelles.
 Ste-Elisabeth - 1180 Bruxelles.
 Square Marie-Louise Faisanderie - 1150 Bruxelles.

Deux-Alice - 1180 Bruxelles.

Malibran-Solbosch - 1040 Bruxelles.

CPAS Etterbeek-Ixelles - 1040 Bruxelles.

CPAS Wovluwe-St-Lambert - 1040 Bruxelles.

9. PMG Centra.

9. Centres PMF.

Hôpital Saint-Pierre.....	2.100.000
PMF Education et information sexuelle.....	800.000

BIJLAGE 3 - ANNEXE 3

**REVALIDATIECENTRA
CENTRES DE READAPTATION**

Provinciaal centrum voor revalidatie van spraak- en gehoorstoorden « De Poolster »
Poolsterstraat, 20
1080 BRUSSEL

Centre Provincial de réadaptation pour handicapés auditifs
Rue de l'Etoile Polaire, 20
1080 BRUXELLES

Provinciaal centrum voor revalidatie van visuele gehandicapten « De Poolster »
Poolsterstraat, 20
1080 BRUSSEL

Centre Provincial de réadaptation pour handicapés visuels
Rue de l'Etoile Polaire, 20
1080 BRUXELLES

Centre pour les problèmes de développement
Boulevard de Waterloo, 106
1000 BRUXELLES

Centre de réadaptation fonctionnelle du Centre hospitalier Joseph Bracops
Rue D. Huet, 79
1070 BRUXELLES
